叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst][frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['braɪən]['teɪlə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of Bryan Taylor in November 2002 .
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [həʊ'zɪə]
Book 28 Hosea
书 - 何西阿

何西阿书28章

- : - : - [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ðæt] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][həʊ'zɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɪri] ,
28 : 001 : 001 The word of the LORD that came unto Hosea , the son of Beeri ,
- : - : - 这 单词 的 这 主 那 来了 到 何西阿 , 这 儿子 的 啤酒 ,

28: 001: 001 耶和华的话临到比利的儿子何西阿，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ʌ'zaɪə] , ['dʒoʊθəm] , ['eɪ.hæz] , [ænd; ənd] [,hɛzɪ'kaɪə] , [kɪŋz] [ɒv; əv]
in the days of Uzziah , Jotham , Ahaz , and Hezekiah , kings of
在 这 天 的 乌西雅 , 约瑟姆 , 阿哈兹 , 和 希西家 , 国王 的

在乌西雅、约坦、亚哈斯和希西家四位君王在位的时候

['dʒu:də] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][,dʒerə'bəʊəm][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒoʊ æʃ] , [kɪŋ] [ɒv; əv]
Judah , and in the days of Jeroboam the son of Joash , king of
犹大 , 和 在 这 天 的 耶罗波安 这 儿子 的 约阿施 , 国王 的

犹大，以及约阿施的儿子耶罗波安王在位的时候

['ɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

以色列。

- : - : - [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [baɪ][həʊ'zɪə] .
28 : 001 : 002 The beginning of the word of the LORD by Hosea .
- : - : - 这 开始 的 这 单词 的 这 主 经过 何西阿 .

28: 001: 002 耶和华话语的开始，由何西阿书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d]
And the LORD
和 这 主

而耶和华

[sed] [tu:; tə][həʊ'zɪə] , [gəʊ] , [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv] ['hɔ:dəm] [ænd; ənd]
said to Hosea , Go , take unto thee a wife of whoredoms and
说 到 何西阿 , 去 , 拿 到 你 一个 妻子 的 妓院 和

对何西阿说：“你去娶一个淫妇为妻吧。”

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['hɔːdəm] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [greɪt]
children of whoredoms : for the land hath committed great
孩子们 的 妓院 : 为了 这 土地 有 坚定的 伟大的

淫乱的儿女：因为这地犯下了滔天罪行

['hɔːdəm] , [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] .
whoredom , departing from the LORD .
卖淫 , 离开 从 这 主 .

淫乱，离弃耶和华。

- : - : - [səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] ['gəʊmə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ;
28 : 001 : 003 So he went and took Gomer the daughter of Diblaim ;
- : - : - 所以 他 去 和 采取 戈默 这 女儿 的 - ;

28: 001: 003 于是他去娶了底比兰的女儿歌篾；

[wɪtʃ] [kən'siːvd] , [ænd; ənd][beə(r)][hɪm][ə; eɪ][sʌn] . - : - : -
which conceived , and bare him a son . 28 : 001 : 004
哪个 构思 , 和 裸 他 一个 儿子 . - : - : -

她怀孕，给他生了一个儿子。28: 001: 004

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['dʒezrɪəl] ; [fɔː(r); fə(r)] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
And the LORD said unto him , Call his name Jezreel ; for yet a little while ,
和 这 主 说 到 他 , 称呼 他的 姓名 耶斯列 ; 为了 然而 一个 小的 尽管 ,

耶和华对他说："给他起名叫耶斯列，因为他还有不多时。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒezrɪəl][ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒiːhjuː] ,
and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu ,
和 我 将要 报仇 这 血 的 耶斯列 之上 这 房子 的 耶户 ,

我必为耶斯列人的血向耶户家报仇。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [tuː; tə] [siːs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - : -
and will cause to cease the kingdom of the house of Israel . 28 : 001 : 005
和 将要 原因 到 停止 这 王国 的 这 房子 的 以色列 . - : - : -

并会使以色列家的国度灭亡。28: 001: 005

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ai] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
And it shall come to pass at that day , that I will break the bow of Israel ,
和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 那 我 将要 休息 这 弓 的 以色列 ,

到那日，我必折断以色列的弓。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['dʒezrɪəl] . - : - : -
in the valley of Jezreel . 28 : 001 : 006
在 这 谷 的 耶斯列 . - : - : -

在耶斯列谷。28: 001: 006

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ə'gen] , [ænd; ənd][beə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
And she conceived again , and bare a daughter .
和 她 构思 再次 , 和 裸 一个 女儿 .

她又怀孕了，生了一个女儿。

[ænd; ənd] [gɒd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] - :
And God said unto him , Call her name Loruhamah :
和 上帝 说 到 他 , 称呼 她 姓名 - :

神对他说："给她起名叫罗路哈玛。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
for I will no more have mercy upon the house of Israel ;
为了 我 将要 不 更多的 有 怜悯 之上 这 房子 的 以色列 ;

因为我必不再怜悯以色列家;

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['ʌtəli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . - : - : -
but I will utterly take them away . 28 : 001 : 007
但 我 将要 完全地 拿 他们 离开 . - : - : -

但我会彻底夺走它们。28:001:007

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
But I will have mercy upon the house of Judah ,
但 我 将要 有 怜悯 之上 这 房子 的 犹大 ,

但我必怜悯犹大家,

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ðem; ðəm][baɪ]
and will save them by the LORD their God , and will not save them by
和 将要 节省 他们 经过 这 主 他们的 上帝 , 和 将要 不是 节省 他们 经过
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

祂必藉着耶和华他们的神拯救他们,不藉着弓箭拯救他们。

[nɔː(r)][baɪ] [sɒːd] , [nɔː(r)][baɪ]['bæt(ə)l] , [baɪ] ['hɔːsɪz] , [nɔː(r)][baɪ] ['hɔːsmən] .
nor by sword , nor by battle , by horses , nor by horsemen .
也不 经过 剑 , 也不 经过 战斗 , 经过 马匹 , 也不 经过 骑兵 .

既非刀剑,也非战争,既非骏马,也非骑兵。

- : - : - [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wiːn] - , [ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] , [ænd; ənd][beə(r)]
28 : 001 : 008 Now when she had weaned Loruhamah , she conceived , and bare
- : - : - 现在 什么时候 她 有 断奶 - , 她 构思 , 和 裸
[ə; eɪ]
a
一个

28:001:008 她给罗路哈玛断奶后,又怀孕生了一个孩子。

[sʌn] .
son .
儿子 .

儿子。

- : - : - [ðen] [sed] [gɒd] , [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['loʊmi] : [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ]
28 : 001 : 009 Then said God , Call his name Loammi : for ye are not my
- : - : - 然后 说 上帝 , 称呼 他的 姓名 洛阿米 : 为了 是的 是 不是 我的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

28: 001: 009 上帝说:“给他起名叫罗阿米,因为你们不是我的子民。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][gɒd] . - : - : -
and I will not be your God . 28 : 001 : 010
和 我 将要 不是 是 你的 上帝 . - : - : -

我不会成为你们的神。28:001:010

[jet] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði]
Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the
然而 这 数字 的 这 孩子们 的 以色列 将 是 作为 这 沙 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

然而,以色列人的数目必如海边的沙那样多。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['meʒəd] [nɔ:(r)] ['nʌmbəd] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] ,
which cannot be measured nor numbered ; and it shall come to pass ,
哪个 不能 是 测量 也不 编号 ; 和 它 将 来 到 经过 ,

这无法衡量，也无法计数；而且它终将发生，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ji:; ji] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] ['pi:p(ə)l] ,
that in the place where it was said unto them , Ye are not my people ,
那 在 这 地方 在哪里 它 曾是 说 到 他们 , 叶 是 不是 我的 人们 ,

在曾对他们说"你们不是我的子民"的地方，

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ji:; ji] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
there it shall be said unto them , Ye are the sons of the living God .
那里 它 将 是 说 到 他们 , 叶 是 这 儿子们 的 这 活的 上帝 .

在那里，有人会对他们说："你们是永生神的儿子。"

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['dʒu:də] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [bi:; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
28 : 001 : 011 Then shall the children of Judah and the children of Israel be gathered together ,
- : - : - 然后 将 这 孩子们 的 犹大 和 这 孩子们 的 以色列 是 聚集 一起 ,

28: 001: 011 那时，犹大人和以色列人必聚集在一起，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ðəm'selvz] [wʌn] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] :
and appoint themselves one head , and they shall come up out of the land :
和 委 他们自己 一 头 , 和 他们 将 来 向上 出去 的 这 土地 :

他们要立一个首领，从这地上来：

[fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒezrɪəl] . - : - : -
for great shall be the day of Jezreel . 28 : 002 : 001
为了 伟大的 将 是 这 天 的 耶斯列 . - : - : -

耶斯列的日子必将伟大。28: 002: 001

[seɪ] [ji:; ji] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɔ:(r); jə(r)] ['breðrən] , ['æmaɪ] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] , [ru:hɑ:mə] .
Say ye unto your brethren , Ammi ; and to your sisters , Ruhamah .
说 是的 到 你的 弟兄们 , 阿米 ; 和 到 你的 姐妹 , 鲁哈玛 .

你们要对你们的弟兄说："阿米"，对你们的姐妹说："鲁哈玛"。

- : - : - [pli:d] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [pli:d] : [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [waɪf] , ['naɪðə(r)]
28 : 002 : 002 Plead with your mother , plead : for she is not my wife , neither
- : - : - 恳求 和 你的 母亲 , 恳求 : 为了 她 是 不是 我的 妻子 , 两者都不

28:002:002 求你求你母亲，求她，因为她不是我的妻子，也不是我的妻子。

[ˌeɪ 'em] [ai] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : [let] [hɜ:(r); hə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hɔ:dəm] [aʊt]
am I her husband : let her therefore put away her whoredoms out
是 我 她 丈夫 : 让 她 所以 放 离开 她 妓院 出去

我是她的丈夫，所以她应该悔改，不再行淫。

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'dʌltəri] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [brests] ;
of her sight , and her adulteries from between her breasts ;
的 她 视线 , 和 她 通奸 从 之间 她 乳房 ;

从她的视线中，以及她从双乳间流露出的奸淫行为；

- : - : - [lest] [ai] [strɪp] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪkɪd] ,
28 : 002 : 003 Lest I strip her naked ,
- : - : - 免得 我 条 她 裸 ,

28:002:003 免得我把她扒光了，

[ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

and set her as in the day that she was

和 放 她 作为 在 这 天 那 她 曾是

并把她安顿好，就像她出生那天一样。

[bɔːn] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [draɪ]

born , and make her as a wilderness , and set her like a dry

出生 , 和 制作 她 作为 一个 荒野 , 和 放 她 喜欢 一个 干燥

生下来，使她像荒野一样，使她像干旱之地一样

[lænd] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [θɜːst] . - : - : -

land , and slay her with thirst . 28 : 002 : 004

土地 , 和 杀戮 她 和 口渴 . - : - : -

陆地，并用干渴杀死她。28:002:004

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [ðə; ði]

And I will not have mercy upon her children ; for they be the

和 我 将要 不是 有 怜悯 之上 她 孩子们 ; 为了 他们 是 这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['hɔːdəm] .

children of whoredoms .

孩子们 的 妓院 .

我必不怜悯她的儿女，因为他们是淫乱所生的。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæθ] [pleɪd] [ðə; ði] ['hɑːlət] : [ʃiː; ʃi] [ðæt] [kən'siːvd] [ðem; ðəm]

28 : 002 : 005 For their mother hath played the harlot : she that conceived them

- : - : - 为了 他们的 母亲 有 玩 这 妓女 : 她 那 构思 他们

[hæθ] [dʌn] ['ʃeɪmfəli] :

hath done shamefully :

有 完毕 可耻地 :

28: 002: 005 因为他们的母亲行了淫乱的事，生他们的那位行了可耻的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ai] [wɪl] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['lʌvəz] , [ðæt] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [bred] [ænd; ənd] [maɪ]

for she said , I will go after my lovers , that give me my bread and my

为了 她 说 , 我 将要 去 后 我的 恋人 , 那 给 我 我的 面包 和 我的

['wɔːtə(r)] ,

water ,

水 ,

因为她说："我要去追随我的爱人，他们给我面包和水。"

[maɪ] [wʊl] [ænd; ənd] [maɪ] [flæks] , [maɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd] [maɪ] [drɪŋk] . - : - : -

my wool and my flax , mine oil and my drink . 28 : 002 : 006

我的 羊毛 和 我的 亚麻 , 矿 油 和 我的 喝 . - : - : -

我的羊毛和我的亚麻，我的油和我的饮料。28:002:006

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [hedʒ] [ʌp] [ðaɪ] [wei] [wɪð] [θɔːnz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

Therefore , behold , I will hedge up thy way with thorns , and make a wall ,

所以 , 看哪 , 我 将要 对冲 向上 你的 方式 和 荆棘 , 和 制作 一个 墙 ,

因此，看哪，我必用荆棘围住你的道路，筑起一道墙垣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːðz] . - : - : -

that she shall not find her paths . 28 : 002 : 007

那 她 将 不是 寻找 她 路径 . - : - : -

她将找不到自己的路。28: 002: 007

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ;

And she shall follow after her lovers , but she shall not overtake them ;

和 她 将 跟随 后 她 恋人 , 但 她 将 不是 超过 他们 ;

她必跟随她的情人，却不能追上他们；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] : [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,

and she shall seek them , but shall not find them : then shall she say ,

和 她 将 寻找 他们 , 但 将 不是 寻找 他们 : 然后 将 她 说 ,

她必寻找他们，却找不到；那时她必说：

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ][fɜːst] ['hʌzbənd] ;
I will go and return to my first husband ;
我 将要 去 和 返回 到 我的 第一的 丈夫 ;

我将回到我第一任丈夫身边;

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [naʊ] . - : - : -
for then was it better with me than now . 28 : 002 : 008
为了 然后 曾是 它 更好的 和 我 比 现在 . - : - : -

那时我比现在过得好。28:002:008

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːn] , [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [ɔɪl] ,
For she did not know that I gave her corn , and wine , and oil ,
为了 她 做过 不是 知道 那 我 给予 她 玉米 , 和 葡萄酒 , 和 油 ,

因为她不知道我给了她谷物、酒和油。

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
and multiplied her silver and gold , which they prepared for
和 乘以 她 银 和 金子 , 哪个 他们 准备 为了

他们为她预备了金银，使她的银子和金子倍增。

['beiəl] . - : - : -
Baal . 28 : 002 : 009
巴力 . - : - : -

巴力.28: 002: 009

['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm]
Therefore will I return , and take away my corn in the time
所以 将要 我 返回 , 和 拿 离开 我的 玉米 在 这 时间

因此我将返回，并在适当的时候取回我的玉米。

[ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)]
thereof , and my wine in the season thereof , and will recover
其中 , 和 我的 葡萄酒 在 这 季节 其中 , 和 将要 恢复

其中，以及我当季的葡萄酒，并将恢复

[maɪ] [wʊl] [ænd; ənd][maɪ][flæks]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['neɪkɪdnəs] . - : - : -
my wool and my flax given to cover her nakedness . 28 : 002 : 010
我的 羊毛 和 我的 亚麻 给定 到 覆盖 她 裸体 . - : - : -

我的羊毛和亚麻布用来遮盖她的裸体。28:002:010

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [ai][dɪ'skʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And now will I discover her lewdness in the sight of her
和 现在 将要 我 发现 她 淫秽 在 这 视线 的 她

现在我将在她眼前发现她的淫荡。

['lʌvəz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][maɪn][hænd] .
lovers , and none shall deliver her out of mine hand .
恋人 , 和 没有任何 将 递送 她 出去 的 矿 手 .

情人们，谁也别想把她从我手中救出来。

- : - : - [ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kɔːz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mɜːθ] [tuː; tə] [siːs] , [hɜː(r); hə(r)] [fiːst] [deɪz] ,
28 : 002 : 011 I will also cause all her mirth to cease , her feast days ,
- : - : - 我 将要 还 原因 全部 她 欢笑 到 停止 , 她 盛宴 天 ,
[hɜː(r); hə(r)]
her
她

28:002:011 我必使她一切的欢乐、节期、她的一切，都止息。

[njuː] [muːnz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɒləm] [fiːst] . - : - :
new moons , and her sabbaths , and all her solemn feasts . 28 : 002 : 012
新的 月亮 , 和 她 安息日 , 和 全部 她 庄严 盛宴 . - : - : -

新月、安息日以及所有庄严的节日。28: 002: 012

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [vaɪnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɪg] [triːz] , [weər'ɒv] [ʃiː; ʃi]
And I will destroy her vines and her fig trees , whereof she
和 我 将要 破坏 她 藤蔓 和 她 如图 树木 , 其中 她

我必毁坏她所种的葡萄树和无花果树。

[hæθ] [sed] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [rɪ'wɔːdz] [ðæt] [maɪ] ['lʌvəz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] :
hath said , These are my rewards that my lovers have given me :
有 说 , 这些 是 我的 奖励 那 我的 恋人 有 给定 我 :

他说："这是我的爱人们给我的奖赏："

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld]
and I will make them a forest , and the beasts of the field
和 我 将要 制作 他们 一个 森林 , 和 这 野兽 的 这 场地

我要使它们变成森林，使田野的走兽也变成森林。

[ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðem; ðəm] . - : - : -
shall eat them . 28 : 002 : 013
将 吃 他们 . - : - : -

将会吃掉它们。28:002:013

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['vɪzɪt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['beɪlɪm] , [weər'ɪn] [ʃiː; ʃi]
And I will visit upon her the days of Baalim , wherein she
和 我 将要 访问 之上 她 这 天 的 巴力姆 , 其中 她

我必使她经历巴力之日，就是她与巴力同在的日子。

[bɜːnd] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dekt] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
burned incense to them , and she decked herself with her
烧伤 香 到 他们 , 和 她 甲板 她自己 和 她

她向他们焚香，并用她的……装饰自己。

['ɪrˌrɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] , [ænd; ənd]
earrings and her jewels , and she went after her lovers , and
耳环 和 她 珠宝 , 和 她 去 后 她 恋人 , 和

她戴着耳环和珠宝，追随她的情人而去。

[fə'gæt] [ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
forgat me , saith the LORD . 28 : 002 : 014
忘记了 我 , 赛斯说 这 主 . - : - : -

耶和华说："你们忘记了我。"28:002:014

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [ə'lʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
Therefore , behold , I will allure her , and bring her into the wilderness ,
所以 , 看哪 , 我 将要 引诱 她 , 和 带来 她 进入 这 荒野 ,

[ænd; ənd] [spiːk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] . - : - : -
and speak comfortably unto her . 28 : 002 : 015
和 说话 舒适地 到 她 . - : - : -

因此，看哪，我必引诱她，带她到旷野，对她说安慰的话。28: 002: 015

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['vinjəd] [frɒm; frəm] [ðens] ,
And I will give her her vineyards from thence ,
和 我 将要 给 她 她 葡萄园 从 因此 ,

我必将她从那里领受的葡萄园赐给她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['eɪkɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔ:(r)][ɒv; əv][həʊp] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ðeə(r)] ,
and the valley of Achor for a door of hope : and she shall sing there ,
和 这 谷 的 主播 为了 一个 门 的 希望 : 和 她 将 唱歌 那里 ,

亚割谷为希望之门；她必在那里歌唱，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] ,
as in the days of her youth ,
作为 在 这 天 的 她 青年 ,

就像她年轻时一样，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] . - : - : -
and as in the day when she came up out of the land of Egypt . 28 : 002 : 016
和 作为 在 这 天 什么时候 她 来了 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 . - : - : -

就像她从埃及地上来的那一天一样。28: 002: 016

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt]
And it shall be at that day , saith the LORD , that thou shalt
和 它 将 是 在 那 天 , 赛斯说 这 主 , 那 你 应

耶和华说："到那日，你必……"

[kɔ:l][ˌem 'i:] ['ɪʃi] ; [ænd; ənd] [ʃælt] [kɔ:l][ˌem 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] ['bɑ:li] . - : - : -
call me Ishi ; and shalt call me no more Baali . 28 : 002 : 017
称呼 我 石井 ; 和 应 称呼 我 不 更多的 巴利 . - : - : -

叫我伊什，不要再叫我巴力。28: 002: 017

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['beɪlɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd]
For I will take away the names of Baalim out of her mouth , and
为了 我 将要 拿 离开 这 姓名 的 巴力姆 出去 的 她 嘴 , 和

因为我必从她口中除掉巴力的名号，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔ:(r)][bi:; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][ðeə(r)] [neɪm] . - : - :
they shall no more be remembered by their name . 28 : 002 :
他们 将 不 更多的 是 记得 经过 他们的 姓名 . - : - :

他们的名字将不再被人铭记。28:002:

- [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
018 And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field and with the fowls of heaven ,
- 和 在 那 天 将要 我 制作 一个 盟约 为了 他们 和 这 野兽 的 这 场地 和 和 这 家禽 的 天堂 ,

018 到那日，我必为他们与田野的走兽和空中的飞鸟立约，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] :
and with the creeping things of the ground :
和 和 这 爬行 事物 的 这 地面 :

以及地上的爬行动物：

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒ:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth ,
和 我 将要 休息 这 弓 和 这 剑 和 这 战斗 出去 的 这 地球 ,

我必从地上折断弓、刀和争战。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] ['seɪfli] . - : - : -

and will make them to lie down safely . 28 : 002 : 019

和 将要 制作 他们 到 说谎 向下 安全 . - : - : -

并使他们安全躺下。28:002:019

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'trəʊð; -θ] [ðiː] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ; [jeɪ] ,

And I will betroth thee unto me for ever ; yea ,

和 我 将要 聘 你 到 我 为了 曾经 ; 是的 ,

我必永远娶你为妻；是的，

[ai] [wɪl] [bɪ'trəʊð; -θ] [ðiː] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ɪn]

I will betroth thee unto me in righteousness , and in judgment , and in

我 将要 聘 你 到 我 在 义 , 和 在 判断 , 和 在

['lʌvɪŋ'kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['məːsi] .

lovingkindness , and in mercies .

慈爱 , 和 在 怜悯 .

我必以公义、公平、慈爱和怜悯聘你归我为妻。

- : - : - [ai] [wɪl] ['iːv(ə)n][bɪ'trəʊð; -θ] [ðiː] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɪn] ['feɪθflnəs] : [ænd; ənd] [ðaʊ]

28 : 002 : 020 I will even betroth thee unto me in faithfulness : and thou

- : - : - 我 将要 甚至 聘 你 到 我 在 忠诚 : 和 你

28: 002: 020 我必以忠诚将你许配给我；你

[ʃælt] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -

shalt know the LORD . 28 : 002 : 021

应 知道 这 主 . - : - : -

必认识耶和华。28: 002: 021

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ai] [wɪl] [hɪə(r)] , [seθ] [ðə; ði]

And it shall come to pass in that day , I will hear , saith the

和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 我 将要 听到 , 赛斯说 这

到那日，我必听见，这话是说。

[lɔːd] , [ai] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ;

LORD , I will hear the heavens , and they shall hear the earth ;

主 , 我 将要 听到 这 天 , 和 他们 将 听到 这 地球 ;

耶和华啊，我必听见诸天，诸天也必听见大地；

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd]

28 : 002 : 022 And the earth shall hear the corn , and the wine , and

- : - : - 和 这 地球 将 听到 这 玉米 , 和 这 葡萄酒 , 和

[ðə; ði] [ɔɪl] ;

the oil ;

这 油 ;

28: 002: 022 大地必听见五谷、新酒和油的声音；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)]['dʒezrɪəl] . - : - : -

and they shall hear Jezreel . 28 : 002 : 023

和 他们 将 听到 耶斯列 . - : - : -

他们必听见耶斯列。28: 002: 023

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [səʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi]

And I will sow her unto me in the earth ; and I will have mercy

和 我 将要 母猪 她 到 我 在 这 地球 ; 和 我 将要 有 怜悯

我必将她栽种在地上；我必怜悯她。

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [əb'teɪnd] ['mɜːsi] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

upon her that had not obtained mercy ; and I will say to them

之上 她 那 有 不是 获得 怜悯 ; 和 我 将要 说 到 他们

对那未蒙怜悯的女子，我要对他们说：

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
which were not my people , Thou art my people ; and they shall
哪个 是 不是 我的 人们 , 你 艺术 我的 人们 ; 和 他们 将

他们原本不是我的子民，你却是我的子民；他们必将......

[seɪ] , [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [gɒd] .
say , Thou art my God .
说 , 你 艺术 我的 上帝 .

说："你是我的神。"

- : - : - [ðen] [sed] [ðə; ði] [lɔːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [gəʊ] [jet] , [lʌv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv]
28 : 003 : 001 Then said the LORD unto me , Go yet , love a woman beloved of
- : - : - 然后 说 这 主 到 我 , 去 然而 , 爱 一个 女士 心爱 的

28:003:001 耶和华对我说："你去爱耶和华所爱的女子吧！"

[hɜː(r); hə(r)] [frend] , [jet] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
her friend , yet an adulteress , according to the love of the
她 朋友 , 然而 一个 通奸者 , 根据 到 这 爱 的 这

她的朋友，却是个通奸者，根据爱情......

[lɔːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
LORD toward the children of Israel , who look to other gods ,
主 朝向 这 孩子们 的 以色列 , WHO 看 到 其他 神 ,

耶和华向以色列人，就是那些仰望别神的以色列人，

[ænd; ənd] [lʌv] ['flægən] [ɒv; əv] [waɪn] . - : - : -
and love flagons of wine . 28 : 003 : 002
和 爱 酒壶 的 葡萄酒 . - : - : -

并且喜欢大瓶葡萄酒。28: 003: 002

[səʊ] [ai] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['həʊmə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːli] ,
So I bought her to me for fifteen pieces of silver , and for an homer of barley ,
所以 我 买 她 到 我 为了 十五 件 的 银 , 和 为了 一个 荷马 的 大麦 ,

于是我用十五块银子和一荷马大麦把她买了回来。

[ænd; ənd] [æn; ən] [hɑːf] ['həʊmə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːli] : - : - : -
and an half homer of barley : 28 : 003 : 003
和 一个 一半 荷马 的 大麦 : - : - : -

一个半大麦全垒打：28：003：003

[ænd; ənd] [ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] , [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] ; [ðaʊ]
And I said unto her , Thou shalt abide for me many days ; thou
和 我 说 到 她 , 你 应 遵守 为了 我 许多 天 ; 你

我对她说："你必为我留宿许多日子；你

[ʃælt] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] ['hɑːlət] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
shalt not play the harlot , and thou shalt not be for another
应 不是 玩 这 妓女 , 和 你 应 不是 是 为了 其他

你不可作妓女，也不可归于他人。

[mæn] : [səʊ] [wɪl] [ai] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
man : so will I also be for thee .
男人 : 所以 将要 我 还 是 为了 你 .

男：我也会如此待你。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][ə'baɪd] ['meni] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
28 : 003 : 004 For the children of Israel shall abide many days without a
- : - : - 为了 这 孩子们 的 以色列 将 遵守 许多 天 没有 一个

28: 003: 004 以色列人必在许多日子里没有

[kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd]
king , and without a prince , and without a sacrifice , and
国王 , 和 没有 一个 王子 , 和 没有 一个 牺牲 , 和

国王，却没有王子，也没有祭品，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['iːfɒd; 'efɒd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['terəfɪm] :
without an image , and without an ephod , and without teraphim :
没有 一个 图像 , 和 没有 一个 以弗得 , 和 没有 特拉芬 :

没有像，没有以弗得，也没有特拉芬：

- : - : - ['ɑːftəwəd] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði]
28 : 003 : 005 Afterward shall the children of Israel return , and seek the
- : - : - 之后 将 这 孩子们 的 以色列 返回 , 和 寻找 这

28: 003: 005 此后，以色列人必归回，寻求

[lɔːd] [ðeə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][ðeə(r)] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][fɪə(r)][ðə; ði] [lɔːd]
LORD their God , and David their king ; and shall fear the LORD
主 他们的 上帝 , 和 大卫 他们的 国王 ; 和 将 害怕 这 主

耶和华他们的神，大卫他们的王；他们必敬畏耶和华。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] .
and his goodness in the latter days .
和 他的 善良 在 这 后者 天 .

以及他晚年的恩慈。

- : - : - [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] :
28 : 004 : 001 Hear the word of the LORD , ye children of Israel :
- : - : - 听到 这 单词 的 这 主 , 是的 孩子们 的 以色列 :

28: 004: 001 以色列人哪，你们要听耶和华的话：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
for the LORD hath a controversy with the inhabitants of the land ,
为了 这 主 有 一个 争议 和 这 居民 的 这 土地 ,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [truːθ] ,
because there is no truth ,
因为 那里 是 不 真相 ,

因为耶和华与这地的居民相争，因为他们没有真理。

[nɔː(r)] ['mɜːsi] , [nɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
nor mercy , nor knowledge of God in the land .
也不 怜悯 , 也不 知识 的 上帝 在 这 土地 .

这片土地上既没有怜悯，也没有人认识神。

- : - : - [baɪ] ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] , [ænd; ənd]
28 : 004 : 002 By swearing , and lying , and killing , and stealing , and
- : - : - 经过 咒骂 , 和 说谎 , 和 杀 , 和 偷窃 , 和

[kə'mɪtɪŋ] [ə'dʌltəri] ,
committing adultery ,
提交 通奸 ,

28: 004: 002 通过发誓、说谎、杀人、偷盗和奸淫，

[ðeɪ] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ənd] [blʌd] ['tʌtʃəθ] [blʌd] .
they break out , and blood toucheth blood .
他们 休息 出去 , 和 血 触摸 血 .

他们爆发冲突，鲜血染红了大地。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [lænd] [mɔːn] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ˌðeər'ɪn]
28 : 004 : 003 Therefore shall the land mourn , and every one that dwelleth therein
- : - : - 所以 将 这 土地 哀悼 , 和 每一个 一 那 居住 其中
[ʃæl; ʃəl] ['læŋgwɪʃ] ,
shall languish ,
将 憔悴 ,

28: 004: 003 因此，这地必哀号，其上所有居民必衰残。

[wɪð] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; [jeɪ] ,
with the beasts of the field , and with the fowls of heaven ; yea ,
和 这 野兽 的 这 场地 , 和 和 这 家禽 的 天堂 ; 是的 ,

与田野的走兽和空中的飞鸟；是的，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['ɔːlsəʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
the fishes of the sea also shall be taken away .
这 鱼 的 这 海 还 将 是 已采取 离开 .

海里的鱼也要被夺去。

- : - : - [jet] [let] [nəʊ] [mæn] [straɪv] , [nɔː(r)] [rɪ'pruːv] [ə'nʌðə(r)] :
28 : 004 : 004 Yet let no man strive , nor reprove another :
- : - : - 然而 让 不 男人 努力 , 也不 责备 其他 :

28: 004: 004 然而，人不可争竞，也不可互相责备：

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [straɪv] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] .
for thy people are as they that strive with the priest .
为了 你的 人们 是 作为 他们 那 努力 和 这 牧师 .

因为你的子民就像那些与祭司争辩的人一样。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
28 : 004 : 005 Therefore shalt thou fall in the day ,
- : - : - 所以 应 你 落下 在 这 天 ,

28:004:005 因此，你必在白昼倒下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['ɔːlsəʊ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ]
and the prophet also shall fall with thee in the night , and I will destroy thy
和 这 先知 还 将 落下 和 你 在 这 夜晚 , 和 我 将要 破坏 你的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

先知也将在夜间与你一同倒下，我必毁灭你的母亲。

- : - : - [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ]
28 : 004 : 006 My people are destroyed for lack of knowledge : because thou
- : - : - 我的 人们 是 损毁 为了 缺少 的 知识 : 因为 你
[hæst] [rɪ'dʒektɪd] ['nɒlɪdʒ] ,
hast rejected knowledge ,
哈斯特 拒绝 知识 ,

28: 004: 006 我的子民因无知而灭亡，因为你弃绝了知识。

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'dʒekt] [ðiː] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [nəʊ] [priːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
I will also reject thee , that thou shalt be no priest to me :
我 将要 还 拒绝 你 , 那 你 应 是 不 牧师 到 我 :

我必弃绝你，使你不再作我的祭司。

['siːɪŋ] [ðaʊ] [hæst] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [gɒd] , [ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [fə'get] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
seeing thou hast forgotten the law of thy God , I will also forget thy children .
看到 你 哈斯特 被遗忘的 这 法律 的 你的 上帝 , 我 将要 还 忘记 你的 孩子们 .

你既忘记了你神的律法，我也必忘记你的儿女。

- : - : - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] , [səʊ] [ðeɪ] [sin] [ə'genst] [ˌem 'iː] : ['ðeəfɔː(r)]
28 : 004 : 007 As they were increased , so they sinned against me : therefore
- : - : - 作为 他们 是 增加 , 所以 他们 罪过 反对 我 : 所以

28: 004: 007 他们人数增多，就越发得罪我；因此

[wɪl] [ai] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['glɔːri] ['ɪntuː] [ʃeɪm] . - : - : -
will I change their glory into shame . 28 : 004 : 008
将要 我 改变 他们的 荣耀 进入 耻辱 . - : - : -

我岂能将他们的荣耀变为耻辱？28:004:008

[ðeɪ] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ðeə(r)] [hɑːt] [ɒn]
They eat up the sin of my people , and they set their heart on
他们 吃 向上 这 罪 的 我的 人们 , 和 他们 放 他们的 心 在

他们吞噬我百姓的罪孽，他们一心想要……

[ðeə(r)] [ɪ'nɪkwəti] . - : - : -
their iniquity . 28 : 004 : 009
他们的 罪恶 . - : - : -

他们的罪恶。28: 004: 009

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [laɪk] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [priːst] : [ænd; ənd] [ai] [wɪl]
And there shall be , like people , like priest : and I will
和 那里 将 是 , 喜欢 人们 , 喜欢 牧师 : 和 我 将要

将会有像人一样的人，像祭司一样的人：我必

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [weɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [' duː ɪŋz] . - : - : -
punish them for their ways , and reward them their doings . 28 : 004 : 010
惩治 他们 为了 他们的 方式 , 和 报酬 他们 他们的 行为 . - : - : -

惩罚他们的所作所为，奖赏他们的所作所为。28:004:010

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] , [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] ['hɔːdəm] ,
For they shall eat , and not have enough : they shall commit whoredom ,
为了 他们 将 吃 , 和 不是 有 足够的 : 他们 将 犯罪 卖淫 ,
[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn'kriːs] :
and shall not increase :
和 将 不是 增加 :

因为他们必吃，却吃不饱；他们必行淫，却不增多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] .
because they have left off to take heed to the LORD .
因为 他们 有 左边 离开 到 拿 注意 到 这 主 .

因为他们停止了一切，专心听从耶和华的话。

- : - : - ['hɔːdəm] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [njuː] [waɪn] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hɑːt] .
28 : 004 : 011 Whoredom and wine and new wine take away the heart .
- : - : - 卖淫 和 葡萄酒 和 新的 葡萄酒 拿 离开 这 心 .

28:004:011 淫乱、酒和新酒夺去人心。

- : - : - [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːsk] ['kaʊnsl] [æt; ət] [ðeə(r)] [stɒks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stɑːf]
28 : 004 : 012 My people ask counsel at their stocks , and their staff
- : - : - 我的 人们 问 法律顾问 在 他们的 股票 , 和 他们的 职员

28:004:012 我的人民向他们的股票和他们的员工寻求建议

[dɪ'kleəɹəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] : [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['hɔːdəm] [hæθ] [kɔːzd]
declareth unto them : for the spirit of whoredoms hath caused
声明 到 他们 : 为了 这 精神 的 妓院 有 导致

向他们宣告：因为淫乱的灵已经导致

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə; eɪ] ['hɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]
them to err , and they have gone a whoring from under their
他们 到 犯错 , 和 他们 有 已消失 一个 卖淫 从 在下面 他们的

他们犯了错，他们从他们的庇护下去了卖淫。

[gɒd] . - : - : -
God . 28 : 004 : 013
上帝 . - : - : -

上帝.28: 004: 013

[ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [bɜːn]
They sacrifice upon the tops of the mountains , and burn
他们 牺牲 之上 这 最高额 的 这 山脉 ， 和 烧伤
他们在山顶上进行祭祀，并焚烧。

['ɪnsens] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlz] , ['ʌndə(r)] [əʊks] [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] [ænd; ənd] [elmz] ,
incense upon the hills , under oaks and poplars and elms ,
香 之上 这 丘陵 ， 在下面 橡树 和 白杨树 和 榆树 ，
山峦间，橡树、白杨和榆树下，弥漫着香烟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ˌðeər'ɒv] [ɪz] [gʊd] : ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz]
because the shadow thereof is good : therefore your daughters
因为 这 阴影 其中 是 好的 ： 所以 你的 女儿们
因为它的影子是好的：所以你的女儿们

[ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] ['hɔːdəm] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['spaʊsɪz] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
shall commit whoredom , and your spouses shall commit adultery .
将 犯罪 卖淫 ， 和 你的 配偶 将 犯罪 通奸 .
你们要行淫，你们的配偶要犯奸淫。

- : - : - [ai] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] [wen] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['hɔːdəm] ,
28 : 004 : 014 I will not punish your daughters when they commit whoredom ,
- : - : - 我 将要 不是 惩治 你的 女儿们 什么时候 他们 犯罪 卖淫 ，
28:004:014 我不会惩罚你的女儿们犯下卖淫罪，

[nɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['spaʊsɪz] [wen] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] : [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]
nor your spouses when they commit adultery : for themselves are
也不 你的 配偶 什么时候 他们 犯罪 通奸 ： 为了 他们自己 是
你们的配偶犯奸淫时，你们也不要责备他们，因为他们自己是罪人。

['sepəreɪtɪd] [wɪð] [hɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] [wɪð] ['hɑːlət] :
separated with whores , and they sacrifice with harlots :
分开 和 妓女 ， 和 他们 牺牲 和 妓女 ：
他们与妓女混在一起，与娼妓一同献祭。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] .
therefore the people that doth not understand shall fall .
所以 这 人们 那 确实 不是 理解 将 落下 .
因此，那些不明白的人将会堕落。

- : - : - [ðəʊ] [ðaʊ] , ['ɪzreɪl]
28 : 004 : 015 Though thou , Israel
- : - : - 尽管 你 ， 以色列
28: 004: 015 虽然你，以色列

, [pleɪ] [ðə; ði] ['hɑːlət] , [jet] [let] [nɒt] ['dʒuːdə] [ə'fend] ; [ænd; ənd] [kʌm] [nɒt] [jiː; ji] ['ʌntə; 'ʌntu] ['gɪlgæl] ,
, play the harlot , yet let not Judah offend ; and come not ye unto Gilgal ,
， 玩 这 妓女 ， 然而 让 不是 犹大 得罪 ； 和 来 不是 是的 到 吉尔伽 ，
你们可以行淫，但犹大不可跌倒；你们也不可到吉甲去。

['naɪðə(r)] [gəʊ] [jiː; ji] [ʌp] [tuː; tə] - , [nɔː(r)] [sweə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ['lɪvəθ] .
neither go ye up to Bethaven , nor swear , The LORD liveth .
两者都不 去 是的 向上 到 - ， 也不 发誓 ， 这 主 活着 .
你们不要上伯利恒去，也不要起誓说："耶和华活着"。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] [bæk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bækslaɪdɪŋ] ['hefə(r)] :
28 : 004 : 016 For Israel slideth back as a backsliding heifer :
- : - : - 为了 以色列 滑梯 后退 作为 一个 倒退 小母牛 ：
28: 004: 016 以色列像背道的母牛一样滑倒了：

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [fiːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] .
now the LORD will feed them as a lamb in a large place .
现在 这 主 将要 喂养 他们 作为 一个 羊肉 在 一个 大的 地方 .
如今耶和华必牧养他们，如同牧养宽阔之地的羊羔。

- : - : - ['i:freɪɪm] [ɪz][dʒɔɪnd][tu:; tə]['aɪdəlz] : [let] [hɪm] [ə'ləʊn] .
28 : 004 : 017 Ephraim is joined to idols : let him alone .
- : - : - 以法莲 是 加入 到 偶像 : 让 他 独自的 .

28: 004: 017 以法莲与偶像联合：放了他吧。

- : - : - [ðeə(r)] [drɪŋk] [ɪz]['saʊə(r)] : [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['hɔ:dəm] [kən'tɪnjuəli] :
28 : 004 : 018 Their drink is sour : they have committed whoredom continually :
- : - : - 他们的 喝 是 酸的 : 他们 有 坚定的 卖淫 持续 :

28:004:018 他们的酒是酸的：他们屡次犯下淫乱之罪：

[hɜ:(r); hə(r)]['ru:lə(r)z] [wɪð] [ʃeɪm] [du:; də] [lʌv] , [gɪv] [ji:; ji] .
her rulers with shame do love , Give ye .
她 统治者 和 耻辱 做 爱 , 给 是的 .

她的统治者羞愧地爱着，赐予你们吧。

- : - : - [ðə; ði] [wɪnd] [hæθ] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
28 : 004 : 019 The wind hath bound her up in her wings , and they shall
- : - : - 这 风 有 边界 她 向上 在 她 翅膀 , 和 他们 将
[bi:; bi]
be
是

28:004:019 风将她裹在翅膀里，它们必将......

[ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] . - : - : -
ashamed because of their sacrifices . 28 : 005 : 001
羞愧 因为 的 他们的 牺牲 . - : - : -

为他们的牺牲感到羞愧。28:005:001

[hɪə(r)][ji:; ji] [ðɪs] , [əʊ] [pri:sts] ; [ænd; ənd] ['hɑ:kən] , [ji:; ji] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ; [ænd; ənd] [gɪv] [ji:; ji]
Hear ye this , O priests ; and hearken , ye house of Israel ; and give ye
听到 是的 这 , 哦 神父 ; 和 倾听 , 是的 房子 的 以色列 ; 和 给 是的
[ɪə(r)] ,
ear ,
耳朵 ,

祭司们啊，你们要听！以色列家啊，你们要侧耳而听！

[əʊ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] ,
O house of the king ; for judgment is toward you ,
哦 房子 的 这 国王 ; 为了 判断 是 朝向 你 ,

王宫啊，审判必临到你们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ji:; ji][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][sneə(r)][ɒn] ['mizpə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][net] [spred] [ə'pɒn]['teɪbə(r)] .
because ye have been a snare on Mizpah , and a net spread upon Tabor .
因为 是的 有 到过 一个 圈套 在 米斯巴 , 和 一个 网 传播 之上 塔博尔 .

因为你们在米斯巴成了网罗，在塔博尔成了撒网。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'voʊltərz][ɑ:(r); ə(r)] [prə'faʊnd] [tu:; tə] [meɪk] ['slɔ:tə(r)] , [ðəʊ] [ai]
28 : 005 : 002 And the revolters are profound to make slaughter , though I
- : - : - 和 这 叛乱者 是 深刻的 到 制作 屠宰 , 尽管 我

28:005:002 叛乱者们意图进行屠杀，尽管我

[hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][rɪ'bju:kər][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
have been a rebuker of them all .
有 到过 一个 责备者 的 他们 全部 .

我一直都在批评他们所有人。

- : - : - [ai] [nəʊ] ['i:freɪɪm] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [ɪz] [nɒt] [hɪd][frɒm; frəm][ˌem 'i:] : [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ,
28 : 005 : 003 I know Ephraim , and Israel is not hid from me : for now ,
- : - : - 我 知道 以法莲 , 和 以色列 是 不是 隐藏 从 我 : 为了 现在 ,
[əʊ]
O
哦

28: 005: 003 我认识以法莲，以色列也无法向我隐藏：如今，哦

['iːfreɪɪm] , [ðaʊ] [kə'mɪt] ['hɔːdəm] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [ɪz] [di'fail] .
Ephraim , thou committest whoredom , and Israel is defiled .
以法莲 ， 你 提交测试 卖淫 ， 和 以色列 是 被玷污的 .

以法莲啊，你行了淫乱的事，以色列也因此蒙羞。

- : - : - [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [freɪm] [ðeə(r)][' duː ɪŋz][tuː; tə] [tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)][gɒd] : [fɔː(r); fə(r)]
28 : 005 : 004 They will not frame their doings to turn unto their God : for
- : - : - 他们 将要 不是 框架 他们的 行为 到 转动 到 他们的 上帝 : 为了

28: 005: 004 他们不会编造自己的行为来归向他们的神：因为

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['hɔːdəm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
the spirit of whoredoms is in the midst of them , and they have
这 精神 的 妓院 是 在 这 中间 的 他们 ， 和 他们 有

淫乱的灵在他们中间，他们有

[nɒt] [nəʊn] [ðə; ði] [lɔːd] .
not known the LORD .
不是 已知 这 主 .

不认识耶和华。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dʌθ] ['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] : ['ðeəfɔː(r)]
28 : 005 : 005 And the pride of Israel doth testify to his face : therefore
- : - : - 和 这 自豪 的 以色列 确实 作证 到 他的 脸 : 所以

28: 005: 005 以色列的骄傲当面作证：因此

[ʃæl; ʃəl] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] ['iːfreɪɪm] [fɔːl] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'nɪkwəti] : ['dʒuːdə]['ɔːlsəʊ]
shall Israel and Ephraim fall in their iniquity : Judah also
将 以色列 和 以法莲 落下 在 他们的 罪恶 : 犹大 还

以色列和以法莲必因他们的罪孽而倾覆；犹大也必如此。

[ʃæl; ʃəl][fɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
shall fall with them .
将 落下 和 他们 .

也将与他们一同陨落。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][hɜːrdz][tuː; tə] [siːk]
28 : 005 : 006 They shall go with their flocks and with their herds to seek
- : - : - 他们 将 去 和 他们的 羊群 和 和 他们的 畜群 到 寻找

28:005:006 他们要带着羊群和牛群去寻找

[ðə; ði] [lɔːd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][hɪm] ; [hiː; hi] [hæθ] [wɪð'drɔːn]
the LORD ; but they shall not find him ; he hath withdrawn
这 主 ; 但 他们 将 不是 寻找 他 ; 他 有 撤回

耶和华；但他们必找不到他；他已经退去了

[hɪm'self] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
himself from them .
他自己 从 他们 .

他自己从他们之中脱离出来。

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv] [delt] ['tretʃərəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːd] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
28 : 005 : 007 They have dealt treacherously against the LORD : for they have
- : - : - 他们 有 已处理 阴险地 反对 这 主 : 为了 他们 有

28:005:007 他们诡诈地与耶和华对抗，因为他们有

[bɪ'gɒtn] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] : [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [mʌnθ] [dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] [wɪð]
begotten strange children : now shall a month devour them with
所生的 奇怪的 孩子们 : 现在 将 一个 月 吞食 他们 和

那些生下的怪异孩子：如今一个月将吞噬他们

[ðeə(r)] ['pɔːʃənz] .
their portions .
他们的 部分 .

他们的那份。

- : - : - [bləʊ] [ji:; ji][ðə; ði] ['kɔ:nɪt] [ɪn] ['gɪbiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn] ['rɑ:mə] : [kraɪ]
28 : 005 : 008 Blow ye the cornet in Gibeah , and the trumpet in Ramah : cry
- : - : - 吹 是的 这 角膜 在 吉比亚 , 和 这 喇叭 在 拉玛 : 哭

28:005:008 你们要在基比亚吹角，在拉玛吹号角！呼喊

[ə'laʊd] [æt; ət] - , ['ɑ:ftə(r)] [ði:] , [əʊ]['bendʒəmɪn] .
aloud at Bethaven , after thee , O Benjamin .
大声 在 - , 后 你 , 哦 本杰明 .

在伯大尼大声说，在你之后，本杰明啊。

- : - : - ['i:freɪɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['desələt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'bju:k] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
28 : 005 : 009 Ephraim shall be desolate in the day of rebuke : among the
- : - : - 以法莲 将 是 荒凉 在 这 天 的 训斥 : 之中 这

28: 005: 009 以法莲在受责备的日子必荒凉；在

[traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæv; həv][ai] [meɪd] [nəʊn] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] .
tribes of Israel have I made known that which shall surely be .
部落 的 以色列 有 我 制成 已知 那 哪个 将 一定 是 .

我已将那必然发生的事告诉以色列的各支派。

- : - : - [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['dʒu:də][wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [baʊnd] :
28 : 005 : 010 The princes of Judah were like them that remove the bound :
- : - : - 这 王子们 的 犹大 是 喜欢 他们 那 消除 这 边界 :

28:005:010 犹大的首领们就像那些解除捆绑的人一样：

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [pɔ:(r)] [aʊt] [maɪ] [rɒθ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [laɪk] ['wɔ:tə(r)] .
therefore I will pour out my wrath upon them like water .
所以 我 将要 倒 出去 我的 愤怒 之上 他们 喜欢 水 .

因此，我必将我的忿怒倾倒在他们身上，如同倾倒水一般。

- : - : - ['i:freɪɪm] [ɪz] [ə'prest] [ænd; ənd]['brəʊkən][ɪn]['dʒʌdʒmənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]
28 : 005 : 011 Ephraim is oppressed and broken in judgment , because he
- : - : - 以法莲 是 受压迫者 和 破碎的 在 判断 , 因为 他

28:005:011 以法莲在审判中受压迫和破碎，因为他

['wɪlɪŋli] [wɔ:kt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] .
willingly walked after the commandment .
心甘情愿 步行 后 这 诫命 .

甘愿遵行诫命。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [wɪl] [ai][bi:; bi]['ʌntə; 'ʌntu] ['i:freɪɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [mɒθ] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
28 : 005 : 012 Therefore will I be unto Ephraim as a moth , and to the
- : - : - 所以 将要 我 是 到 以法莲 作为 一个 蛾 , 和 到 这
[haʊs]
house
房子

28:005:012 因此，我必像飞蛾扑火般接近以法莲，像房屋一样接近它。

[ɒv; əv]['dʒu:də]
of Judah
的 犹大

犹大

[æz; əz] ['rɒtnnəs] .
as rottenness .
作为 腐烂 .

腐烂。

- : - : - [wen] ['i:freɪɪm] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] , [ænd; ənd]['dʒu:də] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [wu:nd] , [ðen]
28 : 005 : 013 When Ephraim saw his sickness , and Judah saw his wound , then
- : - : - 什么时候 以法莲 锯 他的 疾病 , 和 犹大 锯 他的 伤口 , 然后

28:005:013 以法莲看见他的病，犹大看见他的伤，

[went] ['iːfreɪɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪriən] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [kɪŋ] ['dʒeɪrəb] : [jet]
went Ephraim to the Assyrian , and sent to king Jareb : yet
去 以法莲 到 这 亚述人 , 和 发送 到 国王 贾雷布 : 然而

以法莲去了亚述，差人去见雅列王；然而

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] [hiːl] [juː; jʊ] , [nɔː(r)][kjʊə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] . - : - : -
could he not heal you , nor cure you of your wound . 28 : 005 : 014
可以 他 不是 愈合 你 , 也不 治愈 你 的 你的 伤口 . - : - : -

他难道不能治好你，也不能治愈你的伤口吗？28:005:014

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu] ['iːfreɪɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] [tuː; tə]
For I will be unto Ephraim as a lion , and as a young lion to
为了 我 将要 是 到 以法莲 作为 一个 狮子 , 和 作为 一个 年轻的 狮子 到

因为我必像狮子对待以法莲，像少壮狮子对待他。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːdə] : [ai] , ['iːv(ə)n][ai] , [wɪl] [teə(r); tɪə][ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ; [ai] [wɪl]
the house of Judah : I , even I , will tear and go away ; I will
这 房子 的 犹大 : 我 , 甚至 我 , 将要 撕 和 去 离开 ; 我 将要

犹大家：我，就是我，必撕裂离去；我必

[teɪk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl]['reskjuː][hɪm] .
take away , and none shall rescue him .
拿 离开 , 和 没有任何 将 救援 他 .

带走他，无人能救他。

- : - : - [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] , [tɪl] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)]
28 : 005 : 015 I will go and return to my place , till they acknowledge their
- : - : - 我 将要 去 和 返回 到 我的 地方 , 直到 他们 承认 他们的

28:005:015 我将离开并返回我的住处，直到他们承认他们的

[ə'fens] , [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] [feɪs]
offence , and seek my face
罪行 , 和 寻找 我的 脸

冒犯，并寻求我的面容

: [ɪn][ðeə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [siːk]
: in their affliction they will seek
: 在 他们的 痛苦 他们 将要 寻找

在苦难中，他们会寻求

[ˌem 'iː] ['ɜːli] .
me early .
我 早期的 .

我早点来。

- : - : - [kʌm] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [tɔːn] , [ænd; ənd]
28 : 006 : 001 Come , and let us return unto the LORD : for he hath torn , and
- : - : - 来 , 和 让 我们 返回 到 这 主 : 为了 他 有 撕裂 , 和

28: 006: 001 来吧，让我们归向耶和华！因为他撕裂了，并且

[hiː; hi] [wɪl] [hiːl] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [hæθ] ['smɪtn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [baɪnd][ˌjuː 'es][ʌp] .
he will heal us ; he hath smitten , and he will bind us up .
他 将要 愈合 我们 ; 他 有 迷恋 , 和 他 将要 绑定 我们 向上 .

他必医治我们；他击打过我们，也必包扎我们。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'vaɪv] [ˌjuː 'es] : [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl]
28 : 006 : 002 After two days will he revive us : in the third day he will
- : - : - 后 二 天 将要 他 复活 我们 : 在 这 第三 天 他 将要

28:006:002 两天后他将使我们复活；第三天他将……

[reɪz] [ˌjuː 'es][ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
raise us up , and we shall live in his sight .
增加 我们 向上 , 和 我们 将 居住 在 他的 视线 .

拯救我们，我们就能活在他的面前。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nəʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ɒn][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] :
28 : 006 : 003 Then shall we know , if we follow on to know the LORD :
- : - : - 然后 将 我们 知道 , 如果 我们 跟随 在 到 知道 这 主 :

28: 006: 003 我们若追求认识耶和华，就必知道。

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɪz] [prɪ'peəd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]
going forth is prepared as the morning ; and he shall come unto
去 前进 是 准备 作为 这 早晨 ; 和 他 将 来 到

他出门如同清晨预备好；他必来到

[ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][reɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd]['fɔːmə(r)][reɪn]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɜːθ] .
us as the rain , as the latter and former rain unto the earth .
我们 作为 这 雨 , 作为 这 后者 和 以前的 雨 到 这 地球 .

我们如同雨水，如同滋润大地的春雨和秋雨。

- : - : - [əʊ] ['iːfreɪːm] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ?
28 : 006 : 004 O Ephraim , what shall I do unto thee ?
- : - : - 哦 以法莲 , 什么 将 我 做 到 你 ?

28: 006: 004 以法莲啊，我该如何待你呢?

[əʊ]['dʒuːdə] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də]
O Judah , what shall I do
哦 犹大 , 什么 将 我 做

犹大啊，我该怎么办?

['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ?
unto thee ?
到 你 ?

对你来说?

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [klaʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
for your goodness is as a morning cloud , and as the
为了 你的 善良 是 作为 一个 早晨 云 , 和 作为 这

你的恩慈如同晨曦中的云朵，如同……

['ɜːli] [djuː] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] [ə'weɪ] .
early dew it goeth away .
早期的 露 它 戈特 离开 .

清晨的露水很快就会消失。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][ai] [hjuː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪts] ; [ai][hæv; həv][sleɪn]
28 : 006 : 005 Therefore have I hewed them by the prophets ; I have slain
- : - : - 所以 有 我 砍伐 他们 经过 这 先知 ; 我 有 被杀
[ðem; ðəm]
them
他们

28:006:005 因此，我藉着先知砍伐他们；我杀戮他们

[baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] : [ænd; ənd][ðaɪ]['dʒʌdʒmənts][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði] [lait]
by the words of my mouth : and thy judgments are as the light
经过 这 字 的 我的 嘴 : 和 你的 判决 是 作为 这 光

凭我口中的言语；你的判断如同光

[ðæt] ['gəʊɪθ] [fɔːθ] . - : - : -
that goeth forth . 28 : 006 : 006
那 戈特 前进 . - : - : -

出去。28: 006: 006

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪ'zaɪəd] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][nɒt]['sækrɪfaɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
For I desired mercy , and not sacrifice ; and the knowledge of
为了 我 想要的 怜悯 , 和 不是 牺牲 ; 和 这 知识 的

因为我喜爱怜悯，不喜爱祭祀；并且喜爱认识……

[gɒd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] .
God more than burnt offerings .
上帝 更多的 比 烧焦的 供品 .

上帝胜过燔祭。

- : - : - [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk] [men] [hæv; həv][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] ['kʌvənənt] : [ðeə(r)]
28 : 006 : 007 But they like men have transgressed the covenant : there
- : - : - 但 他们 喜欢 男人 有 违反了 这 盟约 : 那里
[hæv; həv]
have
有

28: 006: 007 但他们像人一样违背了盟约：他们已经

[ðeɪ] [delt] ['tretʃərəsli] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
they dealt treacherously against me .
他们 已处理 阴险地 反对 我 .

他们背信弃义地陷害我。

- : - : - ['giliæd] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːk] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][ɪz] [pə'luːtɪd]
28 : 006 : 008 Gilead is a city of them that work iniquity , and is polluted
- : - : - 吉利德 是 一个 城市 的 他们 那 工作 罪恶 , 和 是 受污染的

28:006:008 基列是作恶之人的城，是污秽的。

[wɪð] [blʌd] . - : - : -
with blood . 28 : 006 : 009
和 血 . - : - : -

带血。28: 006: 009

[ænd; ənd][æz; əz] [truːps] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
And as troops of robbers wait for a man ,
和 作为 军队 的 强盗 等待 为了 一个 男人 ,

当一群强盗等待着某个男人时，

[səʊ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [priːsts] ['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [baɪ] [kən'sent] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kə'mɪt]
so the company of priests murder in the way by consent : for they commit
所以 这 公司 的 神父 谋杀 在 这 方式 经过 同意 : 为了 他们 犯罪
['luːdnəs; 'ljuːdnəs] .
lewdness .
淫秽 .

所以祭司团伙合谋杀人，因为他们犯了淫乱罪。

- : - : - [ai][hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : [ðeə(r)][ɪz]
28 : 006 : 010 I have seen an horrible thing in the house of Israel : there is
- : - : - 我 有 已见 一个 可怕 事物 在 这 房子 的 以色列 : 那里 是

28:006:010 我在以色列家中看到了一件可怕的事：有

[ðə; ði] ['hɔːdəm] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , ['ɪzreɪl] [ɪz] [di'fail] .
the whoredom of Ephraim , Israel is defiled .
这 卖淫 的 以法莲 , 以色列 是 被玷污的 .

以法莲的淫乱玷污了以色列。

- : - : - ['ɔːlsəʊ] , [əʊ]['dʒuːdə] , [hiː; hi] [hæθ] [set] [æn; ən] ['hɑːvɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [wen] [ai]
28 : 006 : 011 Also , O Judah , he hath set an harvest for thee , when I
- : - : - 还 , 哦 犹大 , 他 有 放 一个 收成 为了 你 , 什么时候 我

28: 006: 011 犹大啊，祂也为你定下了收成，当我……的时候

[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
returned the captivity of my people .
返回 这 囚禁 的 我的 人们 .

解救了我的人民。

- : - : - [wen] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [hiːld] ['ɪzreɪl] , [ðen] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm]
28 : 007 : 001 When I would have healed Israel , then the iniquity of Ephraim
- : - : - 什么时候 我 会 有 已治愈 以色列 , 然后 这 罪恶 的 以法莲
[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
was discovered ,
曾是 发现 ,

28:007:001 当我想要医治以色列的时候，以法莲的罪孽就显露出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][sə'meərɪə] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['fɔːlshʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
and the wickedness of Samaria : for they commit falsehood ; and the
和 这 邪恶 的 撒玛利亚 : 为了 他们 犯罪 谬误 ; 和 这
[θiːf] ['kʌmɪθ] [ɪn] ,
thief cometh in ,
贼 到来 在 ,

还有撒玛利亚人的邪恶：因为他们行谎言；盗贼进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] ['rɒbəz] [spɔɪlɪθ] [wɪ'ðaʊt] . - : - : -
and the troop of robbers spoileth without . 28 : 007 : 002
和 这 部队 的 强盗 破坏 没有 . - : - : -

强盗团伙在外面劫掠。28: 007: 002

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðæt] [ai][rɪ'membə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] :
And they consider not in their hearts that I remember all their wickedness :
和 他们 考虑 不是 在 他们的 心 那 我 记住 全部 他们的 邪恶 :

他们心里却想不到，我记念他们一切的罪恶。

[naʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [' duː ɪŋz][hæv; həv] [bɪ'set] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [feɪs] .
now their own doings have beset them about ; they are before my face .
现在 他们的 自己的 行为 有 围困 他们 关于 ; 他们 是 前 我的 脸 .

现在他们自食其果，他们就在我面前。

- : - : - [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [glæd] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɪð]
28 : 007 : 003 They make the king glad with their wickedness , and the princes with
- : - : - 他们 制作 这 国王 高兴的 和 他们的 邪恶 , 和 这 王子们 和
[ðeə(r)][laɪz] .
their lies .
他们的 谎言 .

28: 007: 003 他们以邪恶使国王高兴，以谎言使王子高兴。

- : - : - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'dʌltərə(r)] , [æz; əz][æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['beɪkə(r)] ,
28 : 007 : 004 They are all adulterers , as an oven heated by the baker ,
- : - : - 他们 是 全部 通奸者 , 作为 一个 烤箱 加热 经过 这 面包师 ,

28:007:004 他们都是奸夫淫妇，就像面包师加热的烤箱一样。

[huː] [siːsɛθ] [frɒm; frəm] ['reɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hæθ] [niːd] [ðə; ði] [dəʊ] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
who ceaseth from raising after he hath kneaded the dough , until it be
WHO 停止 从 提高 后 他 有 揉捏 这 面团 , 直到 它 是
['lev(ə)nd] . - : - : -
leavened . 28 : 007 : 005
发酵的 . - : - : -

他揉好面团后，就停止发酵，直到面团发起来为止。28: 007: 005

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [wɪð] ['bɒtlz] [ɒv; əv][waɪn] ;
In the day of our king the princes have made him sick with bottles of wine ;
在 这 天 的 我们的 国王 这 王子们 有 制成 他 生病的 和 瓶子 的 葡萄酒 ;

在我们国王在位的时候，王子们用酒瓶把他灌得病倒了；

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] ['skɔːnə] . - : - : -
he stretched out his hand with scorners . 28 : 007 : 006
他 拉伸 出去 他的 手 和 嘲讽者 . - : - : -

他向那些轻蔑的人伸出了手。28:007:006

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['redi] [ðeə(r)] [hɑːt] [laɪk] [æn; ən]['ʌv(ə)n] , [waɪlz] [ðeɪ]
For they have made ready their heart like an oven , whiles they
为了 他们 有 制成 准备好 他们的 心 喜欢 一个 烤箱 , 当 他们

因为他们已经把自己的心预备得像炉子一样，而他们

[laɪ][ɪn] [weɪt] : [ðeə(r)]['beɪkə(r)] [sliːpɪθ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ; [ɪn][ðə; ði]
lie in wait : their baker sleepeth all the night ; in the
说谎 在 等待 : 他们的 面包师 睡着了 全部 这 夜晚 ; 在 这

埋伏：他们的面包师整夜睡觉；在

['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] .
morning it burneth as a flaming fire .
早晨 它 伯恩斯 作为 一个 炽盛 火 .

清晨，它像熊熊烈火般燃烧。

- : - : - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [hɒt] [æz; əz][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðeə(r)]
28 : 007 : 007 They are all hot as an oven , and have devoured their
- : - : - 他们 是 全部 热的 作为 一个 烤箱 , 和 有 吞噬 他们的
['dʒʌdʒɪz] ;
judges ;
法官 ;

28: 007: 007 他们都像烤箱一样热，吞噬了他们的审判官；

[ɔːl][ðeə(r)] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['fɔːlən] : [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]
all their kings are fallen : there is none among them that
全部 他们的 国王 是 倒下 : 那里 是 没有任何 之中 他们 那

他们所有的君王都已倒下：他们之中没有一个……

['kæləθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
calleth unto me .
呼唤 到 我 .

呼唤我。

- : - : - ['iːfreɪɪm] , [hiː; hi] [hæθ] [mɪkst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ; ['iːfreɪɪm] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk]
28 : 007 : 008 Ephraim , he hath mixed himself among the people ; Ephraim is a cake
- : - : - 以法莲 , 他 有 混合 他自己 之中 这 人们 ; 以法莲 是 一个 蛋糕
[nɒt] [tɜːnd] .
not turned .
不是 转向 .

28: 007: 008 以法莲与万民混杂；以法莲是未翻过的饼。

- : - : - ['strendʒər] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] :
28 : 007 : 009 Strangers have devoured his strength , and he knoweth it not :
- : - : - 陌生人 有 吞噬 他的 力量 , 和 他 知道 它 不是 :

28:007:009 陌生人吞噬了他的力量，他却浑然不知。

[jeɪ] , [greɪ] [heəz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'pɒn][hɪm] , [jet] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] .
yea , gray hairs are here and there upon him , yet he knoweth not .
是的 , 灰色的 头发 是 这里 和 那里 之上 他 , 然而 他 知道 不是 .

是的，他身上已经冒出了些许白发，但他自己却浑然不知。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tɛstɪfaɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də]
28 : 007 : 010 And the pride of Israel testifieth to his face : and they do
- : - : - 和 这 自豪 的 以色列 作证 到 他的 脸 : 和 他们 做

28: 007: 010 以色列的骄傲当面作证，他们也确实如此

[nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd] , [nɔː(r)] [siːk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] .
not return to the LORD their God , nor seek him for all this .
不是 返回 到 这 主 他们的 上帝 , 也不 寻找 他 为了 全部 这 .

他们不归向耶和华他们的神，也不为这一切事寻求他。

- : - : - ['iːfreɪm] ['ɔːlsəʊ][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['sɪli] [dʌv] [wɪ'ðaʊt] [hɑːt] : [ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə]
28 : 007 : 011 Ephraim also is like a silly dove without heart : they call to
- : - : - 以法莲 还 是 喜欢 一个 愚蠢的 鸽子 没有 心 : 他们 称呼 到

28:007:011 以法莲也像一只傻傻的、没有心的鸽子：他们呼唤

['iːdʒɪpt] , [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [ə'sɪriə] .
Egypt , they go to Assyria .
埃及 , 他们 去 到 亚述 .

他们去了埃及，然后去了亚述。

- : - : - [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [ai] [wɪl] [spred] [maɪ][net] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ai] [wɪl]
28 : 007 : 012 When they shall go , I will spread my net upon them ; I will
- : - : - 什么时候 他们 将 去 , 我 将要 传播 我的 网 之上 他们 ; 我 将要

28:007:012 他们往前走的时候，我必将网撒在他们身上；我必

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ; [ai] [wɪl] [tʃæ'staɪz]
bring them down as the fowls of the heaven ; I will chastise
带来 他们 向下 作为 这 家禽 的 这 天堂 ; 我 将要 惩罚

使他们像天上的飞鸟一样坠落；我必惩罚他们。

[ðem; ðəm] , [æz; əz][ðeə(r)][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæθ] [hɜːd] .
them , as their congregation hath heard .
他们 , 作为 他们的 会众 有 听到 .

正如他们的会众所听到的那样。

- : - : - [wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] !
28 : 007 : 013 Woe unto them !
- : - : - 悲哀 到 他们 !

28: 007: 013 他们有祸了！

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [fled] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] : [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu]
for they have fled from me : destruction unto
为了 他们 有 逃亡 从 我 : 破坏 到

因为他们已逃离我：毁灭归于

[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

他们！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][træns'gres, trænz-, trɑːn-] [ə'genst] [ˌem 'iː] : [ðəʊ] [ai][hæv; həv]
because they have transgressed against me : though I have
因为 他们 有 违反了 反对 我 : 尽管 我 有

因为他们得罪了我：虽然我

[rɪ'diːmd] [ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [hæv; həv]['spəʊkən][laɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . - : - : -
redeemed them , yet they have spoken lies against me . 28 : 007 : 014
已赎回 他们 , 然而 他们 有 说 谎言 反对 我 . - : - : -

我救赎了他们，他们却说谎陷害我。28: 007: 014

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [kraɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑːt] , [wen] [ðeɪ]
And they have not cried unto me with their heart , when they
和 他们 有 不是 哭 到 我 和 他们的 心 , 什么时候 他们

他们没有发自内心地向我哭诉，当他们

[haul] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bedz] : [ðeɪ] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd]
howled upon their beds : they assemble themselves for corn and
嚎叫 之上 他们的 床 : 他们 集合 他们自己 为了 玉米 和

它们在床上嚎叫：它们聚集起来吃玉米，

[waɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
wine , and they rebel against me .
葡萄酒 , 和 他们 反叛 反对 我 .

酒，他们反抗我。

- : - : - [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [baʊnd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
28 : 007 : 015 Though I have bound and strengthened their arms ,
- : - : - 尽管 我 有 边界 和 加强 他们的 武器 ,

28:007:015 虽然我捆绑并加强了他们的手臂，

[jet] [duː; də] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['mɪstʃɪf] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
yet do they imagine mischief against me .
然而 做 他们 想象 恶作剧 反对 我 .

他们却妄图陷害我。

- : - : - [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]
28 : 007 : 016 They return , but not to the most High : they are like a
- : - : - 他们 返回 , 但 不是 到 这 最多 高的 : 他们 是 喜欢 一个
[dɪ'siːtf(ə)l] [baʊ; bəʊ] :
deceitful bow :
欺骗性的 弓 :

28:007:016 他们归来，却不归向至高者；他们如同诡诈的弓。

[ðeə(r)] ['prɪnsɪz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʌŋ] :
their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue :
他们的 王子们 将 落下 经过 这 剑 为了 这 愤怒 的 他们的 舌头 :

他们的君王必因口出狂言而死于刀下：

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðeə(r)] [dɪ'rɪʒn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
this shall be their derision in the land of Egypt .
这 将 是 他们的 嘲笑 在 这 土地 的 埃及 .

这将成为他们在埃及地所受的嘲笑。

- : - : - [set] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [tuː; tə] [ðaɪ] [maʊθ] .
28 : 008 : 001 Set the trumpet to thy mouth .
- : - : - 放 这 喇叭 到 你的 嘴 .

28: 008: 001 将号角放在你的嘴边。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æz; əz] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
He shall come as an eagle against the house of the LORD ,
他 将 来 作为 一个 鹰 反对 这 房子 的 这 主 ,

他必如鹰来攻击耶和华的殿，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][træns'gres, trænz-, trɑ:n-][maɪ] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd]['trespəs, -pæs] [ə'genst]
because they have transgressed my covenant , and trespassed against
因为 他们 有 违反了 我的 盟约 , 和 擅闯 反对
[maɪ] [lɔ:] .
my law .
我的 法律 .

因为他们违背了我的约，触犯了我的律法。

- : - : - ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [maɪ] [gɒd] , [wi:; wi] [nəʊ] [ði:] .
28 : 008 : 002 Israel shall cry unto me , My God , we know thee .
- : - : - 以色列 将 哭 到 我 , 我的 上帝 , 我们 知道 你 .

28: 008: 002 以色列必向我呼求：我的神啊，我们认识你。

- : - : - ['ɪzreɪl] [hæθ] [kɑ:st] [ɒf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] : [ðə; ði] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl] [pə'sju:] [hɪm] .
28 : 008 : 003 Israel hath cast off the thing that is good : the enemy shall pursue him .
- : - : - 以色列 有 投掷 离开 这 事物 那 是 好的 : 这 敌人 将 追求 他 .

28: 008: 003 以色列抛弃了美好的事物：敌人必追赶他。

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv][set] [ʌp] [kɪŋz] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ][ˌem 'i:] : [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['prɪnsɪz]
28 : 008 : 004 They have set up kings , but not by me : they have made princes
- : - : - 他们 有 放 向上 国王 , 但 不是 经过 我 : 他们 有 制成 王子们
,
,
,

28: 008: 004 他们立王，却不是出于我；他们立君王，

[ænd; ənd][ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] : [ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][gəʊld][hæv; həv] [ðeɪ]
and I knew it not : of their silver and their gold have they
和 我 知道 它 不是 : 的 他们的 银 和 他们的 金子 有 他们

我却毫不知情：他们拥有他们的金银。

[meɪd] [ðem; ðəm]['aɪdəlz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] .
made them idols , that they may be cut off .
制成 他们 偶像 , 那 他们 可能 是 切 离开 .

把他们当作偶像，好让他们被除掉。

- : - : - [ðaɪ] [kɑ:f] , [əʊ][sə'meərɪə] , [hæθ] [kɑ:st] [ði:] [ɒf] ; [maɪn] ['æŋgə(r)][ɪz]['kɪnd(ə)ld]
28 : 008 : 005 Thy calf , O Samaria , hath cast thee off ; mine anger is kindled
- : - : - 你的 小牛 , 哦 撒玛利亚 , 有 投掷 你 离开 ; 矿 愤怒 是 点燃

28: 008: 005 撒玛利亚啊，你的牛犊抛弃了你；我的怒气已燃起。

[ə'genst] [ðem; ðəm] : [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][eə(r)] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tu:; tə]
against them : how long will it be ere they attain to
反对 他们 : 如何 长的 将要 它 是 埃雷 他们 达到 到

对抗他们：他们还要多久才能达到……

['ɪnəsənsɪ] ? - : - : -
innocency ? 28 : 008 : 006
无辜 ? - : - : -

无罪？28: 008: 006

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] : [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ; ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
For from Israel was it also : the workman made it ; therefore it is
为了 从 以色列 曾是 它 还 : 这 工人 制成 它 ; 所以 它 是
[nɒt] [gɒd] :
not God :
不是 上帝 :

因为那东西也是以色列的产物，是工匠所造的；所以它不是神所造的。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:f][ɒv; əv][sə'meərɪə][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['brəʊkən][ɪn] ['pi:sɪz] .
but the calf of Samaria shall be broken in pieces .
但 这 小牛 的 撒玛利亚 将 是 破碎的 在 件 .

但撒玛利亚的牛犊必被打碎。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði]
28 : 008 : 007 For they have sown the wind , and they shall reap the
- : - : - 为了 他们 有 播种 这 风 , 和 他们 将 收割 这

['wɜːlwɪnd] :
whirlwind :
旋风 :

28: 008: 007 因为他们种下的是风，他们必收割的是旋风。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nəʊ] [stɔːk] ; [ðə; ði] [bʌd] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] [nəʊ] [miːl] : [ɪf] [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [jiːld] ,
it hath no stalk ; the bud shall yield no meal : if so be it yield ,
它 有 不 茎 ; 这 芽 将 屈服 不 一顿饭 : 如果 所以 是 它 屈服 ,

它没有茎；花蕾不会结出面粉：即便如此，它也会结出面粉。

[ðə; ði] ['strendʒər] [ʃæl; ʃəl] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
the strangers shall swallow it up .
这 陌生人 将 吞 它 向上 .

陌生人会把它吞噬。

- : - : - ['ɪzreɪl] [ɪz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] : [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentailz]
28 : 008 : 008 Israel is swallowed up : now shall they be among the Gentiles
- : - : - 以色列 是 吞咽 向上 : 现在 将 他们 是 之中 这 外邦人

28: 008: 008 以色列被吞灭了：他们必归于外邦人之中

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [weər'ɪn] [ɪz] [nəʊ] ['pleʒə(r)] .
as a vessel wherein is no pleasure .
作为 一个 血管 其中 是 不 乐趣 .

如同一艘毫无乐趣的船。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ə'sɪriə] , [ə; eɪ] [waɪld] [æs] [ə'ləʊn] [baɪ] [hɪm'self]
28 : 008 : 009 For they are gone up to Assyria , a wild ass alone by himself
- : - : - 为了 他们 是 已消失 向上 到 亚述 , 一个 荒野 屈服 独自的 经过 他自己
:
:
:

28: 008: 009 因为他们上亚述去了，就像一头野驴独自一人。

['iːfreɪɪm] [hæθ] ['haɪəd] ['lʌvəz] .
Ephraim hath hired lovers .
以法莲 有 雇用 恋人 .

以法莲雇佣了情人。

- : - : - [jeɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['haɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , [naʊ] [wɪl] [ai] ['gæðə(r)]
28 : 008 : 010 Yea , though they have hired among the nations , now will I gather
- : - : - 是的 , 尽管 他们 有 雇用 之中 这 国家 , 现在 将要 我 收集

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

28: 008: 010 是的，虽然他们在列国中雇佣了他们，现在我必将他们聚集起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sɒrəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] .
and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes .
和 他们 将 悲哀 一个 小的 为了 这 负担 的 这 国王 的 王子们 .

他们必为万王之王的重担稍感悲伤。

- : - : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['iːfreɪɪm] [hæθ] [meɪd] ['meni] ['ɔːltəz] [tuː; tə] [sɪn] , ['ɔːltəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
28 : 008 : 011 Because Ephraim hath made many altars to sin , altars shall be
- : - : - 因为 以法莲 有 制成 许多 祭坛 到 罪 , 祭坛 将 是

28:008:011 因为以法莲为罪恶筑了许多坛，这些坛必被毁坏。

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [tuː; tə] [sɪn] .
unto him to sin .
到 他 到 罪 .

让他犯罪。

- : - : - [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔː] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
28 : 008 : 012 I have written to him the great things of my law , but they
- : - : - 我 有 书面 到 他 这 伟大的 事物 的 我的 法律 , 但 他们

28:008:012 我已将我律法中的大事写信给他，但他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] . - : - : -
were counted as a strange thing . 28 : 008 : 013
是 计数 作为 一个 奇怪的 事物 . - : - : -

被认为是一件奇怪的事。28:008:013

[ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][maɪn] ['ɒfəɪŋz] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
They sacrifice flesh for the sacrifices of mine offerings , and eat it ;
他们 牺牲 肉 为了 这 牺牲 的 矿 供品 , 和 吃 它 ;

他们献上肉作为我所献的祭物，并且吃掉它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [æksɛptəθ] [ðem; ðəm][nɒt] ; [naʊ] [wɪl] [hiː; hi][rɪ'membə(r)][ðeə(r)][ɪ'nɪkwəti] ,
but the LORD accepteth them not ; now will he remember their iniquity ,
但 这 主 接受 他们 不是 ; 现在 将要 他 记住 他们的 罪恶 ,
[ænd; ənd]['vɪzɪt][ðeə(r)][sɪnz] :
and visit their sins :
和 访问 他们的 罪孽 :

但耶和华必不悦纳他们；如今他必记念他们的罪孽，追讨他们的罪恶。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] . - : - : -
they shall return to Egypt . 28 : 008 : 014
他们 将 返回 到 埃及 . - : - : -

他们将返回埃及。28:008:014

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] [hæθ] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz]['meɪkə(r)] , [ænd; ənd] [bɪldɪθ] ['templz] ; [ænd; ənd]
For Israel hath forgotten his Maker , and buildeth temples ; and
为了 以色列 有 被遗忘的 他的 制造商 , 和 建造 寺庙 ; 和

因为以色列忘记了造他的主，却建造殿宇；

['dʒuːdə] [hæθ] ['mʌltɪplaɪd] [fenst] ['sɪtɪz] : [bʌt; bət][ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ]['faɪə(r)]
Judah hath multiplied fenced cities : but I will send a fire
犹大 有 乘以 围栏 城市 : 但 我 将要 发送 一个 火

犹大建造了许多坚固的城邑，但我必降下火来。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ˌðeər'ɒv] .
upon his cities , and it shall devour the palaces thereof .
之上 他的 城市 , 和 它 将 吞食 这 宫殿 其中 .

它必吞噬他的城邑，并吞噬其中的宫殿。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] , [əʊ] ['ɪzreɪl] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [æz; əz]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ]
28 : 009 : 001 Rejoice not , O Israel , for joy , as other people : for thou
- : - : - 麾 不是 , 哦 以色列 , 为了 喜悦 , 作为 其他 人们 : 为了 你
[hæst]
hast
哈斯特

28: 009: 001 以色列啊，你不要像其他民族那样欢喜快乐，因为你已经......

[gɒn] [ə; eɪ] ['hɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðaɪ] [gɒd] , [ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ə'pɒn]
gone a whoring from thy God , thou hast loved a reward upon
已消失 一个 卖淫 从 你的 上帝 , 你 哈斯特 喜爱 一个 报酬 之上

你背弃了你的神，行了淫乱的事，你贪恋了报应。

['evri] ['kɔːrnˌflɔːr] .
every cornfloor .
每一个 玉米粉 .

每块玉米地。

- : - : - [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪn,pres] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː]
28 : 009 : 002 The floor and the winepress shall not feed them , and the new
- : - : - 这 地面 和 这 压榨机 将 不是 喂养 他们 , 和 这 新的

28:009:002 地板和酒榨不能养活他们，新的

[waɪn] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
wine shall fail in her .
葡萄酒 将 失败 在 她 .

酒在她身上将不再奏效。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] [lænd] ; [bʌt; bət] ['iːfreɪɪm] [ʃæl; ʃəl]
28 : 009 : 003 They shall not dwell in the LORD's land ; but Ephraim shall
- : - : - 他们 将 不是 住 在 这 领主的 土地 ; 但 以法莲 将

28: 009: 003 他们必不得住在耶和华的地上；但以法莲必……

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋz] [ɪn] [ə'sɪriə] .
return to Egypt , and they shall eat unclean things in Assyria .
返回 到 埃及 , 和 他们 将 吃 不洁 事物 在 亚述 .

他们返回埃及，将在亚述吃不洁净的东西。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɒfə(r)] [waɪn] ['ɒfəɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ,
28 : 009 : 004 They shall not offer wine offerings to the LORD ,
- : - : - 他们 将 不是 提供 葡萄酒 供品 到 这 主 ,

28: 009: 004 他们不可向耶和华献酒祭，

['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] :
neither shall they be pleasing unto him :
两者都不 将 他们 是 令人愉悦 到 他 :

他们也不会让他满意：

[ðeə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] ['mɔːnəz] ;
their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners ;
他们的 牺牲 将 是 到 他们 作为 这 面包 的 哀悼者 ;

他们的祭物对他们来说，如同丧家之粮；

[ɔːl] [ðæt] [iːt] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pə'luːtɪd] :
all that eat thereof shall be polluted :
全部 那 吃 其中 将 是 受污染的 :

凡吃过的人都必被玷污：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
for their bread for their soul shall not come into the house of the LORD .
为了 他们的 面包 为了 他们的 灵魂 将 不是 来 进入 这 房子 的 这 主 .

因为他们的粮食和他们的生命都不能进入耶和华的殿。

- : - : - [wɒt] [wɪl] [jiː; ji] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒləm] [deɪ] ,
28 : 009 : 005 What will ye do in the solemn day ,
- : - : - 什么 将要 是的 做 在 这 庄严 天 ,

28:009:005 在这庄严的日子里，你们将做什么？

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ?
and in the day of the feast of the LORD ?
和 在 这 天 的 这 盛宴 的 这 主 ?

在耶和华的节期里呢？

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] , [ləʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] : ['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl]
28 : 009 : 006 For , lo , they are gone because of destruction : Egypt shall
- : - : - 为了 , 洛 , 他们 是 已消失 因为 的 破坏 : 埃及 将

28: 009: 006 因为，看哪，他们因毁灭而消失了：埃及必将

['gæðə(r)][ðem; ðəm][ʌp] , ['memfɪs] [ʃæl; ʃəl] ['beri] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz]
gather them up , Memphis shall bury them : the pleasant places
收集 他们 向上 , 孟菲斯 将 埋葬 他们 : 这 令人愉快的 地方

把他们收集起来，孟菲斯将埋葬他们：那些宜人的地方

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sɪlvə(r)] , ['netlz] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðem; ðəm] : [θɔːnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
for their silver , nettles shall possess them : thorns shall be
为了 他们的 银 , 荨麻 将 具有 他们 : 荆棘 将 是

他们的银子将归于荨麻，荆棘将归于他们。

[ɪn][ðeə(r)] ['tæbənækl] .
in their tabernacles .
在 他们的 圣幕 .

在他们的帐幕里。

- : - : - [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['rɛkəm,pɛns] [ɑː(r); ə(r)]
28 : 009 : 007 The days of visitation are come , the days of recompence are
- : - : - 这 天 的 探视 是 来 , 这 天 的 补偿 是

28:009:007 审判的日子到了，报应的日子到了

[kʌm] ; ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [ðə; ði]
come ; Israel shall know it : the prophet is a fool , the
来 ; 以色列 将 知道 它 : 这 先知 是 一个 傻子 , 这

来吧；以色列必知道：先知是个愚人，

['spɪrɪtʃuəl][mæn][ɪz][mæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd]
spiritual man is mad , for the multitude of thine iniquity , and
精神 男人 是 疯狂的 , 为了 这 民众 的 你的 罪恶 , 和

属灵的人因你众多的罪孽而疯狂，

[ðə; ði] [greɪt] ['heɪtrɪd] . - : - : -
the great hatred . 28 : 009 : 008
这 伟大的 仇恨 . - : - : -

巨大的仇恨。28: 009: 008

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ][gɒd] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪz][ə; eɪ]
The watchman of Ephraim was with my God : but the prophet is a
这 守望者 的 以法莲 曾是 和 我的 上帝 : 但 这 先知 是 一个

以法莲的守望者与我的神同在；但先知却是……

[sneə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊlə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
snare of a fowler in all his ways , and hatred in the house of
圈套 的 一个 福勒 在 全部 他的 方式 , 和 仇恨 在 这 房子 的

捕鸟人处处设下陷阱，家中充满仇恨

[hɪz; ɪz][gɒd] .
his God .
他的 上帝 .

他的上帝。

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv] ['diːpli] [kə'rʌptɪd] [ðəm'selvz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
28 : 009 : 009 They have deeply corrupted themselves , as in the days of
- : - : - 他们 有 深 腐败的 他们自己 , 作为 在 这 天 的

28:009:009 他们已经彻底堕落，就像在……的日子里一样

['gɪbiə] : ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðeə(r)][ɪ'nɪkwəti]
Gibeah : therefore he will remember their iniquity
吉比亚 : 所以 他 将要 记住 他们的 罪恶

基比亚：因此他必记念他们的罪孽。

, [hiː; hi] [wɪl]
, he will
, 他 将要

他将

['vɪzɪt][ðeə(r)][sɪnz] .
visit their sins .
访问 他们的 罪孽 .

让他们忏悔自己的罪行。

- : - : - [ai] [faʊnd] ['ɪzreɪl] [laɪk] [greɪps] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ;
28 : 009 : 010 I found Israel like grapes in the wilderness ;
- : - : - 我 成立 以色列 喜欢 葡萄 在 这 荒野 ;

28: 009: 010 我在旷野里遇见了以色列，如同遇见了葡萄；

[ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [æz; əz][ðə; ði][fɜːstraɪp][ɪn][ðə; ði][fɪg] [triː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [taɪm] :
I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first time :
我 锯 你的 父亲们 作为 这 初熟 在 这 如图 树 在 她 第一的 时间 :

我初见你们的父亲，就像无花果树上第一个成熟的果实一样：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bɑːlpeɜ˞] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ʃeɪm] ;
but they went to Baalpeor , and separated themselves unto that shame ;
但 他们 去 到 巴尔佩尔 , 和 分开 他们自己 到 那 耻辱 ;

但他们去了巴力毗珥，自取其辱；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] .
and their abominations were according as they loved .
和 他们的 可憎之物 是 根据 作为 他们 喜爱 .

他们所行的可憎之事，与他们所爱的相符。

- : - : - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['iːfreɪm] , [ðeə(r)]['glɔːri][ʃæl; ʃəl][flai] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd] ,
28 : 009 : 011 As for Ephraim , their glory shall fly away like a bird ,
- : - : - 作为 为了 以法莲 , 他们的 荣耀 将 飞 离开 喜欢 一个 鸟 ,

28:009:011 至于以法莲，他们的荣耀必像鸟儿一样飞走。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] .
from the birth , and from the womb , and from the conception .
从 这 出生 , 和 从 这 子宫 , 和 从 这 概念 .

从出生，从子宫，从受孕。

- : - : - [ðəʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [jet] [wɪl] [ai] [bɪ'riːv] [ðem; ðəm] ,
28 : 009 : 012 Though they bring up their children , yet will I bereave them ,
- : - : - 尽管 他们 带来 向上 他们的 孩子们 , 然而 将要 我 丧亲 他们 ,

28:009:012 他们虽养育儿女，我仍要使他们丧子。

[ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [left] : [jeɪ] ,
that there shall not be a man left : yea ,
那 那里 将 不是 是 一个 男人 左边 : 是的 ,

不会再有一个男人留下：是的，

[wəʊ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ai] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] !
woe also to them when I depart from them !
悲哀 还 到 他们 什么时候 我 离开 从 他们 !

当我离开他们的时候，他们也有祸了！

- : - : - ['iːfreɪm] , [æz; əz][ai] [sɔː] ['taɪrəs] , [ɪz]['plɑːntɪd][ɪn][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [pleɪs] : [bʌt; bət]
28 : 009 : 013 Ephraim , as I saw Tyrus , is planted in a pleasant place : but
- : - : - 以法莲 , 作为 我 锯 泰勒斯 , 是 已种植 在 一个 令人愉快的 地方 : 但

28: 009: 013 我看见推罗，以法莲栽种在美好的地方；但是

['iːfreɪm] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
Ephraim shall bring forth his children to the murderer .
以法莲 将 带来 前进 他的 孩子们 到 这 凶手 .

以法莲必将他的儿女带到凶手面前。

- : - : - [gɪv] [ðem; ðəm] , [əʊ] [lɔːd] : [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [gɪv] ?
28 : 009 : 014 Give them , O LORD : what wilt thou give ?
- : - : - 给 他们 , 哦 主 : 什么 枯萎 你 给 ?

28: 009: 014 耶和华啊，求你赐给他们什么？你愿意赐给他们什么？

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
give them a
给 他们 一个

给他们一个

[mis'kæri] [wuːm] [ænd; ənd][draɪ] [brests] .
miscarrying womb and dry breasts .
流产 子宫 和 干燥 乳房 .

流产导致子宫和乳房干瘪。

- : - : - [ɔːl] [ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][ɪn]['gɪlgæl] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ai] [heit] [ðem; ðəm] :
28 : 009 : 015 All their wickedness is in Gilgal : for there I hated them :
- : - : - 全部 他们的 邪恶 是 在 吉尔伽 : 为了 那里 我 憎恨 他们 :

28: 009: 015 他们所有的罪恶都在吉甲，因为我在那里恨恶他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][' duː ɪŋz][ai] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪn] [haʊs] ,
for the wickedness of their doings I will drive them out of mine house ,
为了 这 邪恶 的 他们的 行为 我 将要 驾驶 他们 出去 的 矿 房子 ,

因他们所行的恶事，我必将他们赶出我的家。

[ai] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] : [ɔːl][ðeə(r)] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'voʊltərz] .
I will love them no more : all their princes are revolters .
我 将要 爱 他们 不 更多的 : 全部 他们的 王子们 是 叛乱者 .

我将不再爱他们：他们所有的王子都是叛徒。

- : - : - ['iːfreɪɪm] [ɪz] ['smɪtn] , [ðeə(r)] [ruːt] [ɪz] [draɪd] [ʌp] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][beə(r)][nəʊ] [fruːt] :
28 : 009 : 016 Ephraim is smitten , their root is dried up , they shall bear no fruit :
- : - : - 以法莲 是 迷恋 , 他们的 根 是 干燥 向上 , 他们 将 熊 不 水果 :

28:009:016 以法莲被击打，他们的根枯干，他们必不结果子。

[jeɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] , [jet] [wɪl] [ai] [sleɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːm] .
yea , though they bring forth , yet will I slay even the beloved fruit of their womb .
是的 , 尽管 他们 带来 前进 , 然而 将要 我 杀戮 甚至 这 心爱 水果 的 他们的 子宫 .

是啊，即使他们生育，我也会杀死他们腹中所生的挚爱之子。

- : - : - [maɪ][gɒd] [wɪl] [kɑːst][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu]
28 : 009 : 017 My God will cast them away , because they did not hearken unto
- : - : - 我的 上帝 将要 投掷 他们 离开 , 因为 他们 做过 不是 倾听 到

[hɪm] :
him :
他 :

28: 009: 017 我的神必将他们弃绝，因为他们不听从他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɔndərəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and they shall be wanderers among the nations .
和 他们 将 是 流浪者 之中 这 国家 .

他们必流离于各国之间。

- : - : - ['ɪzreɪl] [ɪz][æn; ən] ['empti] [vaɪn] , [hiː; hi] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [fruːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] :
28 : 010 : 001 Israel is an empty vine , he bringeth forth fruit unto himself :
- : - : - 以色列 是 一个 空的 藤 , 他 带来 前进 水果 到 他自己 :

28: 010: 001 以色列是一棵空葡萄树，他为自己结果子：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fruːt] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['ɔːltəz] ;
according to the multitude of his fruit he hath increased the altars ;
根据 到 这 民众 的 他的 水果 他 有 增加 这 祭坛 ;

他按着他所结的果子的众多，增添祭坛；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['gʊdli] ['ɪmɪdʒɪz] .
according to the goodness of his land they have made goodly images .
根据 到 这 善良 的 他的 土地 他们 有 制成 很好 图片 .

他们根据他土地的美好之处，制作了精美的雕像。

- : - : - [ðeə(r)] [hɑːt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ; [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['fɔːlti] : [hiː; hi]
28 : 010 : 002 Their heart is divided ; now shall they be found faulty : he
- : - : - 他们的 心 是 分割 ; 现在 将 他们 是 成立 故障 : 他

28:010:002 他们心怀二意；如今他们必将被发现有罪：他

[ʃæl; ʃəl] [breɪk] [daʊn] [ðeə(r)] ['ɔːltəz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spɔɪl] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] .
shall break down their altars , he shall spoil their images .
将 休息 向下 他们的 祭坛 , 他 将 剧透 他们的 图片 .

他必拆毁他们的祭坛，毁坏他们的偶像。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
28 : 010 : 003 For now they shall say , We have no king , because we
- : - : - 为了 现在 他们 将 说 , 我们 有 不 国王 , 因为 我们

[fɪəd] [nɒt]
feared not
害怕 不是

28:010:003 因为如今他们必说：“我们没有王”，因为我们不惧怕。

[ðə; ði] [lɔːd] ; [wɒt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [kɪŋ] [duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
the LORD ; what then should a king do to us ?
这 主 ; 什么 然后 应该 一个 国王 做 到 我们 ?

耶和华啊，君王该如何待我们呢?

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv]['spəʊkən] [wɜːdz] , ['sweərɪŋ] ['fɔːlsli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] :
28 : 010 : 004 They have spoken words , swearing falsely in making a covenant :
- : - : - 他们 有 说 字 , 咒骂 错误地 在 制作 一个 盟约 :

28:010:004 他们发誓作假誓，立下盟约：

[ðʌs] ['dʒʌdʒmənt] [sprɪŋgɪθ] [ʌp] [æz; əz] ['hemlɒk] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field .
因此 判断 斯普林斯 向上 作为 铁杉 在 这 沟壑 的 这 场地 .

审判就这样像毒芹一样在田垄里生长。

- : - : - [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][sə'meərɪə][ʃæl; ʃəl][fɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv]
28 : 010 : 005 The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of
- : - : - 这 居民 的 撒玛利亚 将 害怕 因为 的 这 小牛 的

- :
Bethaven :
- :

28:010:005 撒玛利亚的居民必因伯大尼的牛犊而惧怕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl] [mɔːn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ˌðeər'ɒv] [ðæt]
for the people thereof shall mourn over it , and the priests thereof that
为了 这 人们 其中 将 哀悼 超过 它 , 和 这 神父 其中 那

[ri'dʒɔis] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
rejoiced on it ,
欣喜若狂 在 它 ,

因为那里的人民必为此哀哭，那里的祭司也必为此欢喜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri] [ˌðeər'ɒv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
for the glory thereof , because it is departed from it .
为了 这 荣耀 其中 , 因为 它 是 已离开 从 它 .

为了它的荣耀，因为它已经偏离了它。

- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɔːlsəʊ] ['kærid] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə'sɪriə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]
28 : 010 : 006 It shall be also carried unto Assyria for a present to
- : - : - 它 将 是 还 携带 到 亚述 为了 一个 展示 到
[kɪŋ] ['dʒeɪrəb] :
king Jareb :
国王 贾雷布 :

28: 010: 006 还要把它带到亚述，作为礼物献给雅列王：

['iːfreɪɪm] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnsl]
Ephraim shall receive shame , and Israel shall be ashamed of his own counsel
以法莲 将 收到 耻辱 , 和 以色列 将 是 羞愧 的 他的 自己的 法律顾问
. - : - : -
. 28 : 010 : 007
. - : - : -

以法莲必蒙羞，以色列必因自己的计谋而羞愧。28: 010: 007

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][sə'meərɪə] , [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] [ɪz][kʌt] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði] [fəʊm] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
As for Samaria , her king is cut off as the foam upon the water .
作为 为了 撒玛利亚 , 她 国王 是 切 离开 作为 这 泡沫 之上 这 水 .

至于撒玛利亚，她的君王如同水面上的泡沫般消逝了。

- : - : - [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['eɪvn] , [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
28 : 010 : 008 The high places also of Aven , the sin of Israel ,
- : - : - 这 高的 地方 还 的 阿文 , 这 罪 的 以色列 ,

28: 010: 008 亚文的高地，以色列的罪孽，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] : [ðə; ði] [θɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] ['ɔːltəz] ;
shall be destroyed : the thorn and the thistle shall come up on their altars ;
将 是 损毁 : 这 刺 和 这 蓟 将 来 向上 在 他们的 祭坛 ;

必被毁坏：荆棘和蒺藜必长在他们的祭坛上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['kʌvə(r)][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [fɔːl]
and they shall say to the mountains , Cover us ; and to the hills , Fall
和 他们 将 说 到 这 山脉 , 覆盖 我们 ; 和 到 这 丘陵 , 落下
[ɒn][ˌjuː 'es] .
on us .
在 我们 .

他们必对大山说：遮蔽我们；对小山说：倒在我们身上。

- : - : - [əʊ] ['ɪzreɪl] , [ðaʊ] [hæst] [sin] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['gɪbiə] : [ðeə(r)] [ðeɪ]
28 : 010 : 009 O Israel , thou hast sinned from the days of Gibeah : there they
- : - : - 哦 以色列 , 你 哈斯特 罪过 从 这 天 的 吉比亚 : 那里 他们

28:010:009 以色列啊，你从基比亚的日子起就犯了罪；在那里他们

[stʊd] : [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] ['gɪbiə] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti]
stood : the battle in Gibeah against the children of iniquity
站立 : 这 战斗 在 吉比亚 反对 这 孩子们 的 罪恶

基比亚之战，对抗罪恶之子

[dɪd][nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .
did not overtake them .
做过 不是 超过 他们 .

没能超越他们。

- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
28 : 010 : 010 It is in my desire that I should chastise them ; and the people
- : - : - 它 是 在 我的 欲望 那 我 应该 惩罚 他们 ; 和 这 人们

28:010:010 我本想惩罚他们；而人民

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðəd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][baɪnd]
shall be gathered against them , when they shall bind
将 是 聚集 反对 他们 , 什么时候 他们 将 绑定

当他们捆绑时，必有众人聚集起来反对他们。

[ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [tuː] ['fɜːrəʊz] .
themselves in their two furrows .
他们自己 在 他们的 二 沟壑 .

他们各自在两条犁沟里耕作。

- : - : - [ænd; ənd] ['iːfreɪɪm] [ɪz][æz; əz][æn; ən]['hefə(r)] [ðæt] [ɪz] [tɔːt] ,
28 : 010 : 011 And Ephraim is as an heifer that is taught ,
- : - : - 和 以法莲 是 作为 一个 小母牛 那 是 教授 ,

28: 010: 011 以法莲就像一头受过训练的小母牛，

[ænd; ənd] ['lʌvθ] [tuː; tə] [tred] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːn] ; [bʌt; bət] [ai] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)]
and loveth to tread out the corn ; but I passed over upon her fair
和 爱 到 踏 出去 这 玉米 ; 但 我 通过了 超过 之上 她 公平的
[nek] :
neck :
脖子 :

她喜欢踹谷；但我却忽略了她美丽的脖颈：

[ai] [wɪl] [meɪk] ['iːfreɪɪm] [tuː; tə] [raɪd] ; ['dʒuːdə] [ʃæl; ʃəl] [plaʊ] , [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [hɪz; ɪz]
I will make Ephraim to ride ; Judah shall plow , and Jacob shall break his
我 将要 制作 以法莲 到 骑 ; 犹大 将 犁 , 和 雅各布 将 休息 他的
[klɒd] .
clods .
土块 .

我必使以法莲骑马；犹大耕田，雅各碎土。

- : - : - [səʊ] [tuː; tə] [jɔː'selvz] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , [riːp] [ɪn] ['mɜːsi] ; [breɪk] [ʌp]
28 : 010 : 012 Sow to yourselves in righteousness , reap in mercy ; break up
- : - : - 母猪 到 你们自己 在 义 , 收割 在 怜悯 ; 休息 向上

28: 010: 012 你们要以公义栽种自己，以慈悲收割；要打破

[jɔː(r); jə(r)] ['fæləʊ] [graʊnd] : [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd] , [tɪl] [hiː; hi]
your fallow ground : for it is time to seek the LORD , till he
你的 休耕 地面 : 为了 它 是 时间 到 寻找 这 主 , 直到 他

你们的休耕地啊，现在正是寻求耶和华的时候，直到他

[kʌm] [ænd; ənd] [reɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
come and rain righteousness upon you .
来 和 雨 义 之上 你 .

来吧，让公义如雨降在你们身上。

- : - : - [jiː; ji] [hæv; həv] [plaʊ] ['wɪkɪdnəs] , [jiː; ji] [hæv; həv] [riːp] [ɪ'nɪkwəti] ; [jiː; ji] [hæv; həv]
28 : 010 : 013 Ye have plowed wickedness , ye have reaped iniquity ; ye have
- : - : - 叶 有 犁过的 邪恶 , 是的 有 收获 罪恶 ; 是的 有

28:010:013 你们耕耘罪恶，收割罪孽；你们有

['iːt(ə)n] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [laɪz] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [dɪdst] [trʌst] [ɪn] [ðaɪ] [wei] ,
eaten the fruit of lies : because thou didst trust in thy way ,
吃 这 水果 的 谎言 : 因为 你 迪斯特 相信 在 你的 方式 ,

你吃了谎言的果实，因为你信靠自己的道路。

[ɪn] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['maɪti] [men] . - : - : -
in the multitude of thy mighty men . 28 : 010 : 014
在 这 民众 的 你的 强大的 男人 . - : - : -

在你众多勇士之中。28: 010: 014

['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] ['tjuːmʌlt] [ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] ['fɔːtrisiz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
Therefore shall a tumult arise among thy people , and all thy fortresses shall be
所以 将 一个 骚乱 出现 之中 你的 人们 , 和 全部 你的 堡垒 将 是
[spɔɪld] ,
spoiled ,
被宠坏了 ,

因此，你的人民中必发生骚乱，你所有的堡垒都必被攻破。

[æz; əz] [ʃælmən] [spɔɪld] - [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] :
as Shalman spoiled Betharbel in the day of battle :
作为 沙尔曼 被宠坏了 - 在 这 天 的 战斗 :

就像沙尔曼在决战之日蹂躏贝塔贝尔一样:

[ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] . - : - : -
the mother was dashed in pieces upon her children . 28 : 010 : 015
这 母亲 曾是 虚线 在 件 之上 她 孩子们 . - : - : -

母亲被摔得粉身碎骨，落在孩子们身上。28:010:015

[səʊ][ʃæl; ʃəl] ['beθəl] [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] :
So shall Bethel do unto you because of your great wickedness :
所以 将 伯特利 做 到 你 因为 的 你的 伟大的 邪恶 :

因你们的罪恶极大，伯特利必这样对待你们:

[ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['ʌtəli] [biː; bi][kʌt] [ɒf] .
in a morning shall the king of Israel utterly be cut off .
在 一个 早晨 将 这 国王 的 以色列 完全地 是 切 离开 .

一早晨，以色列王必被完全剪除。

- : - : - [wen] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðen] [ai] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ][sʌn]
28 : 011 : 001 When Israel was a child , then I loved him , and called my son
- : - : - 什么时候 以色列 曾是 一个 孩子 , 然后 我 喜爱 他 , 和 称为 我的 儿子

28:011:001 以色列年幼的时候，我爱他，称他为我的儿子

[aʊt][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
out of Egypt .
出去 的 埃及 .

出埃及。

- : - : - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] : [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst]
28 : 011 : 002 As they called them , so they went from them : they sacrificed
- : - : - 作为 他们 称为 他们 , 所以 他们 去 从 他们 : 他们 牺牲

28:011:002 他们怎样称呼他们，他们就怎样离开他们：他们献祭

['ʌntə; 'ʌntu] ['beɪlɪm] , [ænd; ənd] [bɜːnd] ['ɪnsens] [tuː; tə]['greɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] .
unto Baalim , and burned incense to graven images .
到 巴力姆 , 和 烧伤 香 到 雕刻 图片 .

他们向巴力神像烧香，向雕刻的偶像烧香。

- : - : - [ai] [tɔːt] ['iːfreɪɪm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][gəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [ɑːmz] ; [bʌt; bət]
28 : 011 : 003 I taught Ephraim also to go , taking them by their arms ; but
- : - : - 我 教授 以法莲 还 到 去 , 采取 他们 经过 他们的 武器 ; 但

28:011:003 我也教导以法莲去，拉着他们的胳膊；但是

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [ðæt] [ai] [hiːld] [ðem; ðəm] .
they knew not that I healed them .
他们 知道 不是 那 我 已治愈 他们 .

他们并不知道是我治好了他们。

- : - : - [ai] [druː] [ðem; ðəm] [wɪð] [kɔːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪð] [bændz][ɒv; əv] [lʌv] :
28 : 011 : 004 I drew them with cords of a man , with bands of love :
- : - : - 我 画 他们 和 绳索 的 一个 男人 , 和 乐队 的 爱 :

28:011:004 我用男人的绳索，用爱的带子，将它们拉了起来:

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒn][ðeə(r)][dʒɔːz] ,
and I was to them as they that take off the yoke on their jaws ,
和 我 曾是 到 他们 作为 他们 那 拿 离开 这 轭 在 他们的 下颚 ,

我如同那些解开他们下巴上轭的人一样,

[ænd; ənd][ai][leɪd] [miːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
and I laid meat unto them . 28 : 011 : 005
和 我 铺设 肉 到 他们 . - : - : -

我给他们摆上了食物。28: 011: 005

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪriən]
He shall not return into the land of Egypt , and the Assyrian
他 将 不是 返回 进入 这 土地 的 埃及 , 和 这 亚述人

他必不得返回埃及地，也不得返回亚述地。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . - : - : -
shall be his king , because they refused to return . 28 : 011 : 006
将 是 他的 国王 , 因为 他们 拒绝 到 返回 . - : - : -

将成为他的王，因为他们拒绝返回。28: 011: 006

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl][ə'baɪd][ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [hɪz; ɪz]
And the sword shall abide on his cities , and shall consume his
和 这 剑 将 遵守 在 他的 城市 , 和 将 消耗 他的

刀剑必常驻他的城邑，吞灭他的百姓。

['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kaunsəl] . - : - : -
branches , and devour them , because of their own counsels . 28 : 011 : 007
分支 , 和 吞食 他们 , 因为 的 他们的 自己的 律师 . - : - : -

枝条，并吞噬它们，因为它们自作主张。28: 011: 007

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][bent][tuː; tə] ['bækslaɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] : [ðəʊ] [ðeɪ]
And my people are bent to backsliding from me : though they
和 我的 人们 是 弯曲 到 倒退 从 我 : 尽管 他们

我的子民一心要背离我：尽管他们

[kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [haɪ] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] [wʊd] [ɪg'zɔːlt][hɪm] .
called them to the most High , none at all would exalt him .
称为 他们 到 这 最多 高的 ,没有任何 在 全部 会 崇高 他 .

他们呼召他们到至高者那里去，却没有一个人愿意高举他。

- : - : - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ðiː] [ʌp] , ['iːfreɪɪm] ?
28 : 011 : 008 How shall I give thee up , Ephraim ?
- : - : - 如何 将 我 给 你 向上 , 以法莲 ?

28: 011: 008 我怎能把你交出去，以法莲?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][dɪ'lɪvə(r)] [ðiː] , ['ɪzreɪl] ?
how shall I deliver thee , Israel ?
如何 将 我 递送 你 , 以色列 ?

以色列啊，我该如何拯救你?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ðiː] [æz; əz] ['ædmə] ?
how shall I make thee as Admah ?
如何 将 我 制作 你 作为 阿德玛 ?

我该如何使你像阿德玛一样?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][set] [ðiː] [æz; əz]['ziːboʊɪm] ?
how shall I set thee as Zeboim ?
如何 将 我 放 你 作为 洗宝 ?

我怎能立你为西卜安呢?

[maɪn] [hɑːt] [ɪz] [tɜːnd] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [maɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɪnd(ə)ld] [tə'geðə(r)] .
mine heart is turned within me , my repentings are kindled together .
矿 心 是 转向 之内 我 , 我的 忏悔 是 点燃 一起 .

我内心充满悔恨，我的忏悔之火熊熊燃烧。

- : - : - [ai] [wɪl] [nɒt]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv] [maɪn]['æŋgə(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt]
28 : 011 : 009 I will not execute the fierceness of mine anger , I will not
- : - : - 我 将要 不是 执行 这 凶猛 的 矿 愤怒 , 我 将要 不是

28:011:009 我不会释放我愤怒的猛烈，我不会

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['iːfreɪɪm] : [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][gɒd] , [ænd; ənd][nɒt][mæn] ; [ðə; ði]['həʊli]
return to destroy Ephraim : for I am God , and not man ; the Holy
返回 到 破坏 以法莲 : 为了 我 是 上帝 , 和 不是 男人 ; 这 圣

回来毁灭以法莲：因为我是神，不是人；我是圣者。

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:] : [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] ['entə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .
One in the midst of thee : and I will not enter into the city .
一 在 这 中间 的 你 : 和 我 将要 不是 进入 进入 这 城市 .

你们中间有一个人，我就不进城。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] : [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [rɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] :
28 : 011 : 010 They shall walk after the LORD : he shall roar like a lion :
- : - : - 他们 将 走 后 这 主 : 他 将 吼 喜欢 一个 狮子 :

28: 011: 010 他们必跟随耶和华；他必如狮子吼叫：

[wen] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [rɔ:(r)] , [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] ['tremb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
when he shall roar , then the children shall tremble from the
什么时候 他 将 吼 , 然后 这 孩子们 将 颤抖 从 这

当他咆哮时，孩子们将因……而颤抖。

[west] .
west .
西方 .

西方。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['tremb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜ:d] [aʊt] [ɒv; əv] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʌv] [aʊt]
28 : 011 : 011 They shall tremble as a bird out of Egypt , and as a dove out
- : - : - 他们 将 颤抖 作为 一个 鸟 出去 的 埃及 , 和 作为 一个 鸽子 出去

28: 011: 011 他们必像飞出埃及的鸟，像飞出埃及的鸽子一样战栗。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] : [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
of the land of Assyria : and I will place them in their houses ,
的 这 土地 的 亚述 : 和 我 将要 地方 他们 在 他们的 房屋 ,

亚述地的居民：我必将他们安置在他们自己的房屋里，

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
saith the LORD .
赛斯说 这 主 .

耶和华说。

- : - : - ['i:freɪɪm] [kəmpæsɛθ] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [wɪð] [laɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
28 : 011 : 012 Ephraim compasseth me about with lies , and the house of Israel
- : - : - 以法莲 指南针 我 关于 和 谎言 , 和 这 房子 的 以色列

28:011:012 以法莲用谎言包围我，以色列家也用谎言包围我。

[wɪð] [dɪ'si:t] : [bʌt; bət] ['dʒu:də] [jet] ['ru:ləθ] [wɪð] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['feɪθf(ə)l]
with deceit : but Judah yet ruleth with God , and is faithful
和 欺骗 : 但 犹大 然而 统治 和 上帝 , 和 是 忠实

他们用诡诈欺骗，但犹大仍与神同在，掌权，并且信实可靠。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] .
with the saints .
和 这 圣徒 .

与圣徒们在一起。

- : - : - ['i:freɪɪm] ['fi:dɪθ] [ɒn] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['fɒloʊəθ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] : [hi:; hi]
28 : 012 : 001 Ephraim feedeth on wind , and followeth after the east wind : he
- : - : - 以法莲 喂养 在 风 , 和 跟随 后 这 东方 风 : 他

28: 012: 001 以法莲以风为食，追逐东风：他

['deɪli] [ɪn'kri:səθ] [laɪz] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [meɪk] [ə; eɪ]
daily increaseth lies and desolation ; and they do make a
日常的 增加 谎言 和 荒凉 ; 和 他们 做 制作 一个

谎言和荒凉每日都在增加；他们确实制造了

['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪz] ['kærid] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
covenant with the Assyrians , and oil is carried into Egypt .
盟约 和 这 亚述人 , 和 油 是 携带 进入 埃及 .

与亚述人订立盟约，石油被运往埃及。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [wɪl] ['pʌnɪʃ]
28 : 012 : 002 The LORD hath also a controversy with Judah , and will punish
- : - : - 这 主 有 还 一个 争议 和 犹大 , 和 将要 惩治

28:012:002 耶和华也与犹大有争执，必惩罚他们。

['dʒeɪkəb] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [weɪz] ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [' duː ɪŋz] [wɪl] [hiː; hi]
Jacob according to his ways ; according to his doings will he
雅各布 根据 到 他的 方式 ; 根据 到 他的 行为 将要 他

雅各必照他所行的，照他所作的。

['rekəmpens] [hɪm] .
recompense him .
补偿 他 .

给他补偿。

- : - : - [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hiːl] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] ,
28 : 012 : 003 He took his brother by the heel in the womb ,
- : - : - 他 采取 他的 兄弟 经过 这 脚跟 在 这 子宫 ,

28:012:003 他在母腹中抓住他兄弟的脚跟，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd] :
and by his strength he had power with God :
和 经过 他的 力量 他 有 力量 和 上帝 :

他凭借自己的力量，在上帝面前拥有了权柄。

- : - : - [jeɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [prɪ'veɪld] : [hiː; hi] [wept]
28 : 012 : 004 Yea , he had power over the angel , and prevailed : he wept
- : - : - 是的 , 他 有 力量 超过 这 天使 , 和 最终获胜 : 他 哭泣
,
,
,

28: 012: 004 是的，他胜过了天使，并且得胜了：他哭了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] : [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] ['beθəl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi]
and made supplication unto him : he found him in Bethel , and there he
和 制成 恳求 到 他 : 他 成立 他 在 伯特利 , 和 那里 他
[speɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
spake with us ;
说 和 我们 ;

并向他恳求；他在伯特利遇见了他，在那里他与我们交谈；

- : - : - ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] [hoʊsts] ; [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] .
28 : 012 : 005 Even the LORD God of hosts ; the LORD is his memorial .
- : - : - 甚至 这 主 上帝 的 主持人 ; 这 主 是 他的 纪念馆 .

28: 012: 005 万军之耶和华；耶和华是他的纪念。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [tɜːn] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] [gɒd] : [kiːp] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd]
28 : 012 : 006 Therefore turn thou to thy God : keep mercy and judgment and
- : - : - 所以 转动 你 到 你的 上帝 : 保持 怜悯 和 判断 和

28: 012: 006 因此，你当归向你的神，持守慈悲和公平。

[weɪt] [ɒn] [ðaɪ] [gɒd] [kən'tɪnjuəli] .
wait on thy God continually .
等待 在 你的 上帝 持续 .

时常仰望你的神。

- : - : - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ðə; ði] ['bælənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
28 : 012 : 007 He is a merchant , the balances of deceit are in his hand :
- : - : - 他 是 一个 商人 , 这 余额 的 欺骗 是 在 他的 手 :

[hiː; hi]
he
他

28:012:007 他是个商人，欺诈的天平在他手中：他

['lʌvθ] [tuː; tə] [ə'pres] .
loveth to oppress .
爱 到 压迫 .

喜爱压迫。

- : - : - [ænd; ənd] ['iːfreɪɪm] [sed] , [jet] [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt]
28 : 012 : 008 And Ephraim said , Yet I am become rich , I have found me out
- : - : - 和 以法莲 说 , 然而 我 是 变得 富有的 , 我 有 成立 我 出去

28:012:008 以法莲说："然而我已经富足了，我找到了自己。"

['sʌbstəns] : [ɪn][ɔːl][maɪ] ['leɪbə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [nʌn] [ɪ'nɪkwəti][ɪn]
substance : in all my labours they shall find none iniquity in
物质 : 在 全部 我的 劳动 他们 将 寻找 没有任何 罪恶 在

实质：在我所有的劳作中，他们必不能发现任何不义。

[ˌem 'iː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][sɪn] . - : - :
me that were sin . 28 : 012 :
我 那 是 罪 . - : - :

我曾是罪。28: 012:

- [ænd; ənd][ai] [ðæt] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪl] [jet]
009 And I that am the LORD thy God from the land of Egypt will yet
- 和 我 那 是 这 主 你的 上帝 从 这 土地 的 埃及 将要 然而

009 我耶和华你的神，必将你从埃及地拯救出来。

[meɪk] [ðiː] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['tæbənækl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
make thee to dwell in tabernacles , as in the days of the
制作 你 到 住 在 圣幕 , 作为 在 这 天 的 这

使你们住在帐篷里，像在……的日子一样

['sɒləm] [fiːst] .
solemn feast .
庄严 盛宴 .

庄严的盛宴。

- : - : - [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd]
28 : 012 : 010 I have also spoken by the prophets , and I have multiplied
- : - : - 我 有 还 说 经过 这 先知 , 和 我 有 乘以

28: 012: 010 我也曾藉着先知说话，并且我使……增多

['vɪʒnz] , [ænd; ənd] [juːst] [sɪ'mɪlɪtjuːd] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði]
visions , and used similitudes , by the ministry of the
愿景 , 和 用过的 相似性 , 经过 这 部 的 这

异象，以及该部委所使用的比喻

['prɒfɪts] .
prophets .
先知 .

先知。

- : - : - [ɪz][ðeə(r)][ɪ'nɪkwəti][ɪn]['giliæd] ?
28 : 012 : 011 Is there iniquity in Gilead ?
- : - : - 是 那里 罪恶 在 吉利德 ?

28:012:011 基列有罪恶吗？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['vænəti] : [ðeɪ]
surely they are vanity : they
一定 他们 是 虚荣 : 他们

它们当然都是虚空：它们

['sækrɪfaɪs] ['bʊlək] [ɪn]['gɪlgæl] ; [jeɪ] , [ðeə(r)] ['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [hiːps]
sacrifice bullocks in Gilgal ; yea , their altars are as heaps
牺牲 牛 在 吉尔伽 ; 是的 , 他们的 祭坛 是 作为 堆积如山

在吉甲献祭牛犊；是的，他们的祭坛堆积如山。

[ɪn][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] . - : - : -
in the furrows of the fields . 28 : 012 : 012
在 这 沟壑 的 这 字段 . - : - : -

在田间的沟渠里。28: 012: 012

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['sɪriə] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [sɜːvd]
And Jacob fled into the country of Syria , and Israel served
和 雅各布 逃亡 进入 这 国家 的 叙利亚 , 和 以色列 服务

于是雅各逃往叙利亚地，以色列服侍他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [hiː; hi] [kept] [ʃiːp] .
for a wife , and for a wife he kept sheep .
为了 一个 妻子 , 和 为了 一个 妻子 他 保留 羊 .

他娶妻是为了娶妻，而他为妻放羊。

- : - : - [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ðə; ði] [lɔːd] [brɔːt] ['ɪzreɪl] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]
28 : 012 : 013 And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt , and
- : - : - 和 经过 一个 先知 这 主 带来 以色列 出去 的 埃及 , 和
[baɪ]
by
经过

28:12:13 耶和华藉着先知领以色列人出埃及，又藉着……

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [prɪ'zɜːvd] .
a prophet was he preserved .
一个 先知 曾是 他 保存完好 .

他是一位先知，他被保存了下来。

- : - : - ['iːfreɪɪm] [prə'vəʊkt] [hɪm][tuː; tə]['æŋgə(r)][məʊst] ['bɪtəli] :
28 : 012 : 014 Ephraim provoked him to anger most bitterly :
- : - : - 以法莲 挑衅 他 到 愤怒 最多 苦涩地 :

28:012:014 以法莲极其激怒了他：

['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [liːv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] [ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz] [lɔːd]
therefore shall he leave his blood upon him , and his reproach shall his LORD
所以 将 他 离开 他的 血 之上 他 , 和 他的 责备 将 他的 主
[rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
return unto him .
返回 到 他 .

因此，他必使自己的血归到他身上，他的主必使他的羞辱归到他身上。

- : - : - [wen] ['iːfreɪɪm] [speɪk] [tremblɪŋ] , [hiː; hi][ɪg'zɔːltɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['ɪzreɪl] ;
28 : 013 : 001 When Ephraim spake trembling , he exalted himself in Israel ;
- : - : - 什么时候 以法莲 说 发抖 , 他 崇高 他自己 在 以色列 ;

28: 013: 001 以法莲颤抖着说话的时候，他在以色列中自高自大；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'fendɪd] [ɪn]['beiəl] , [hiː; hi][daɪd] . - : - : -
but when he offended in Baal , he died . 28 : 013 : 002
但 什么时候 他 被冒犯了 在 巴力 , 他 死亡 . - : - : -

但他向巴力犯罪后就死了。28:013:002

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɪn][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]['məʊltən]
And now they sin more and more , and have made them molten
和 现在 他们 罪 更多的 和 更多的 , 和 有 制成 他们 熔融的

如今他们罪孽深重，已然熔化。

['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]['aɪdəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
images of their silver , and idols according to their own
图片 的 他们的 银 , 和 偶像 根据 到 他们的 自己的

他们制作的银器像，以及他们自己制作的偶像。

[ˌʌndə'stændɪŋ] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɑːftsmən] : [ðeɪ] [seɪ]
understanding , all of it the work of the craftsmen : they say
理解 , 全部 的 它 这 工作 的 这 工匠 : 他们 说

理解，这一切都是工匠们的功劳：他们说

[ɒv; əv][ðem; ðəm] , [let] [ðə; ði][men] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [kɪs] [ðə; ði] [kɑːvz] .
of them , Let the men that sacrifice kiss the calves .
的 他们 , 让 这 男人 那 牺牲 吻 这 小牛 .

让献祭的人亲吻小牛。

\- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [klaʊd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli]
28 : 013 : 003 Therefore they shall be as the morning cloud and as the early
\- : - : - 所以 他们 将 是 作为 这 早晨 云 和 作为 这 早期的

28:013:003 因此，他们必如晨雾，如初升的太阳

[djuː] [ðæt] ['pæsəθ] [ə'weɪ] , [æz; əz][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] [ðæt] [ɪz] ['drɪvn] [wɪð] [ðə; ði]
dew that passeth away , as the chaff that is driven with the
露 那 经过 离开 , 作为 这 糠 那 是 驱动 和 这

露水消散，如同糠秕随风飘散。

['wɜːlwɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
whirlwind out of the floor , and as the smoke out of the
旋风 出去 的 这 地面 , 和 作为 这 抽烟 出去 的 这

地板下涌出一阵旋风，烟雾也随之而出。

['tʃɪmni] . - : - : -
chimney . 28 : 013 : 004
烟囱 . - : - : -

烟囱.28: 013: 004

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðaʊ]
Yet I am the LORD thy God from the land of Egypt , and thou
然而 我 是 这 主 你的 上帝 从 这 土地 的 埃及 , 和 你

然而，我是耶和华你的神，从埃及地起，你

[ʃælt] [nəʊ] [nəʊ][gɒd][bʌt; bət][ˌem 'iː] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['seɪvjə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
shalt know no god but me : for there is no saviour beside me .
应 知道 不 上帝 但 我 : 为了 那里 是 不 救主 旁 我 .

除了我以外，你不可认识别的神；因为除我以外，没有救主。

\- : - : - [ai][dɪd] [nəʊ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [greɪt]
28 : 013 : 005 I did know thee in the wilderness , in the land of great
\- : - : - 我 做过 知道 你 在 这 荒野 , 在 这 土地 的 伟大的

28:013:005 我在旷野，在大地上，曾认识你

[draʊt] . - : - : -
drought . 28 : 013 : 006
干旱 . - : - : -

干旱.28: 013: 006

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['pɑːstʃə(r)] , [səʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [fɪld] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [ænd; ənd]
According to their pasture , so were they filled ; they were filled , and
根据 到 他们的 牧场 , 所以 是 他们 已填 ; 他们 是 已填 , 和
[ðeə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪg'zɔːltɪd] ;
their heart was exalted ;
他们的 心 曾是 崇高 ;

他们吃饱了，心里就欢喜；

['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] .
therefore have they forgotten me .
所以 有 他们 被遗忘的 我 .

所以他们才把我忘了。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] :
28 : 013 : 007 Therefore I will be unto them as a lion :
- : - : - 所以 我 将要 是 到 他们 作为 一个 狮子 :

28: 013: 007 因此，我必像狮子一样对待他们：

[æz; əz][ə; eɪ] ['lepəd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [wɪl] [ai] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] :
as a leopard by the way will I observe them :
作为 一个 豹 经过 这 方式 将要 我 观察 他们 :

我会像一只豹子一样观察它们：

- : - : - [ai] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][beə(r)][ðæt] [ɪz] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welp]
28 : 013 : 008 I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps
- : - : - 我 将要 见面 他们 作为 一个 熊 那 是 丧亲者 的 她 幼犬
,
,
,

28:013:008 我将像一头失去幼崽的母熊一样去迎接他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [rend] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [ai][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm][laɪk]
and will rend the caul of their heart , and there will I devour them like
和 将要 撕裂 这 胎膜 的 他们的 心 , 和 那里 将要 我 吞食 他们 喜欢
[ə; eɪ]['laɪən] :
a lion :
一个 狮子 :

我必撕裂他们的心膜，像狮子一样吞吃他们。

[ðə; ði][waɪld] [biːst] [ʃæl; ʃəl][teə(r); tɪə][ðem; ðəm] .
the wild beast shall tear them .
这 荒野 兽 将 撕 他们 .

野兽将撕碎他们。

- : - : - [əʊ] ['ɪzreɪl] , [ðaʊ] [hæst] [dɪ'strɔɪd] [ðaɪ'self] ; [bʌt; bət][ɪn][ˌem 'iː][ɪz] [ðaɪn] [help] .
28 : 013 : 009 O Israel , thou hast destroyed thyself ; but in me is thine help .
- : - : - 哦 以色列 , 你 哈斯特 损毁 你自己 ; 但 在 我 是 你的 帮助 .

28: 013: 009 以色列啊，你自取灭亡；但你靠我得救。

- : - : - [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [kɪŋ] :
28 : 013 : 010 I will be thy king :
- : - : - 我 将要 是 你的 国王 :

28:013:010 我将成为你的王：

[weə(r)] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [meɪ] [seɪv] [ðiː] [ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] ['sɪtɪz] ?
where is any other that may save thee in all thy cities ?
在哪里 是 任何 其他 那 可能 节省 你 在 全部 你的 城市 ?

在你所有的城邑中，还有谁能拯救你呢？

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [huːm] [ðaʊ] ['sedzt,'sedst] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ?
and thy judges of whom thou saidst , Give me a king and princes ?
和 你的 法官 的 谁 你 说道 , 给 我 一个 国王 和 王子们 ?

你曾对那些审判官说：“给我一个君王和几个王子吧！”

- : - : - [ai] [geɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [maɪn] ['æŋgə(r)] ,
28 : 013 : 011 I gave thee a king in mine anger ,
- : - : - 我 给予 你 一个 国王 在 矿 愤怒 ,

28:013:011 我在愤怒中赐给你一个国王，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [ɪn] [maɪ] [rɒθ] .
and took him away in my wrath .
和 采取 他 离开 在 我的 愤怒 .

我怒气冲冲地把他带走了。

- : - : - [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] ; [hɪz; ɪz] [sɪn] [ɪz] [hɪd] . - : - : -
28 : 013 : 012 The iniquity of Ephraim is bound up ; his sin is hid . 28 : 013 : 013
- : - : - 这 罪恶 的 以法莲 是 边界 向上 ; 他的 罪 是 隐藏 . - : - : -

28:13:12 以法莲的罪孽被捆绑，他的罪恶被隐藏。28:13:13

[ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['træveil, trə'v-] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] : [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz]
The sorrows of a travailing woman shall come upon him : he is an unwise
这 悲伤 的 一个 跋涉 女士 将 来 之上 他 : 他 是 一个 失策

[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

他必遭受产妇的痛苦，他是个愚昧的儿子。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
for he should not stay long in the place of the breaking forth of children .
为了 他 应该 不是 停留 长的 在 这 地方 的 这 打破 前进 的 孩子们 .

因为他不应该在儿女出生的地方久留。

- : - : - [ai] [wɪl] ['rænsəm] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ; [ai] [wɪl]
28 : 013 : 014 I will ransom them from the power of the grave ; I will
- : - : - 我 将要 赎金 他们 从 这 力量 的 这 严重 ; 我 将要

[rɪ'diːm]
redeem
赎回

28:013:014 我必从阴间的权势下救赎他们；我必赎回他们。

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [deθ] : [əʊ] [deθ] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [pleɪgz] ; [əʊ] [greɪv] , [ai]
them from death : O death , I will be thy plagues ; O grave , I
他们 从 死亡 : 哦 死亡 , 我 将要 是 你的 瘟疫 ; 哦 严重 , 我

使他们脱离死亡：死亡啊，我愿成为你的灾祸；坟墓啊，我愿成为你的灾祸。

[wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] : [rɪ'pentəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪd] [frɒm; frəm] [maɪn]
will be thy destruction : repentance shall be hid from mine
将要 是 你的 破坏 : 悔改 将 是 隐藏 从 矿

悔改必将导致你的毁灭；悔改必将对我隐瞒。

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

眼睛。

- : - : - [ðəʊ] [hiː; hi] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [æn; ən] [iːst] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl]
28 : 013 : 015 Though he be fruitful among his brethren , an east wind shall
- : - : - 尽管 他 是 卓有成效 之中 他的 弟兄们 , 一个 东方 风 将

28:013:015 虽他在弟兄中多子多福，但东风必将吹散他。

[kʌm] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
come , the wind of the LORD shall come up from the wilderness ,
来 , 这 风 的 这 主 将 来 向上 从 这 荒野 ,

来吧，耶和华的风必从旷野吹来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [draɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faʊntən; 'faʊntɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
and his spring shall become dry , and his fountain shall be
和 他的 春天 将 变得 干燥 ， 和 他的 喷泉 将 是
他的泉源必干涸，他的泉眼必枯竭。

[draɪd] [ʌp] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spɔɪl] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['plez(ə)nt] ['ves(ə)lz] .
dried up : he shall spoil the treasure of all pleasant vessels .
干燥 向上 ： 他 将 剧透 这 宝藏 的 全部 令人愉快的 船只 .
枯竭：他必毁坏一切精美器皿中的珍宝。

- : - : - [sə'meərɪə][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['desələt] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hæθ] [rɪ'beld] [ə'genst]
28 : 013 : 016 Samaria shall become desolate ; for she hath rebelled against
- : - : - 撒玛利亚 将 变得 荒凉 ； 为了 她 有 叛乱 反对
28:013:016 撒玛利亚必成为荒凉之地，因为她背叛了上帝

[hɜː(r); hə(r)][gɒd] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [sɔːd] : [ðeə(r)] ['ɪnfənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
her God : they shall fall by the sword : their infants shall be
她 上帝 ： 他们 将 落下 经过 这 剑 ： 他们的 婴儿 将 是
她的神：他们必倒在刀下：他们的婴孩必……

[dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪpt]
dashed in pieces , and their women with child shall be ripped
虚线 在 件 ， 和 他们的 女性 和 孩子 将 是 撕裂
被打得粉碎，她们的孕妇将被撕裂。

[ʌp] .
up .
向上 .
向上。

- : - : - [əʊ] ['ɪzreɪl] , [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] ;
28 : 014 : 001 O israel , return unto the LORD thy God ;
- : - : - 哦 以色列 ， 返回 到 这 主 你的 上帝 ；
28: 014: 001 以色列啊，要归向耶和华你的神；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] ['fɔːlən] [baɪ] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti] .
for thou hast fallen by thine iniquity .
为了 你 哈斯特 倒下 经过 你的 罪恶 .
因为你因自己的罪孽而跌倒。

- : - : - [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] : [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
28 : 014 : 002 Take with you words , and turn to the LORD : say unto him ,
- : - : - 拿 和 你 字 ， 和 转动 到 这 主 ： 说 到 他 ，
[teɪk]
Take
拿
28: 014: 002 带着你的话语，转向耶和华，对他说：带走

[ə'weɪ] [ɔːl] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ['greɪʃəsli] : [səʊ] [wɪl] [wiː; wi]
away all iniquity , and receive us graciously : so will we
离开 全部 罪恶 ， 和 收到 我们 亲切地 ： 所以 将要 我们
求你赦免我们的一切罪孽，恩慈地接纳我们；我们也必如此行。

['rendə(r)][ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɪps] .
render the calves of our lips .
使成为 这 小牛 的 我们的 嘴唇 .
使我们的嘴唇像小腿一样柔软。

- : - : - ['ɑːʃuə] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [seɪv] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [raɪd] [ə'pɒn] ['hɔːsɪz] :
28 : 014 : 003 Asshur shall not save us ; we will not ride upon horses :
- : - : - 阿舒尔 将 不是 节省 我们 ； 我们 将要 不是 骑 之上 马匹 ：
28:014:003 亚述不能拯救我们；我们不会骑马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['naɪðə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hændz] , [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)]
neither will we say any more to the work of our hands , Ye are
两者都不 将要 我们 说 任何 更多的 到 这 工作 的 我们的 双手 ， 叶 是

我们也不会再对我们亲手所造的说：你们是

['aʊə(r)] [gɒdz] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðiː] [ðə; ði] ['fɑːðələs] ['faɪndəθ] ['mɜːsi] .
our gods : for in thee the fatherless findeth mercy .
我们的 神 ： 为了 在 你 这 无父 发现 怜悯 .

我们的神啊：因为孤儿在你那里能找到怜悯。

- : - : - [ai] [wɪl] [hiːl] [ðeə(r)] ['bækslaɪdɪŋ] , [ai] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm] ['friːli] : [fɔː(r); fə(r)]
28 : 014 : 004 I will heal their backsliding , I will love them freely : for
- : - : - 我 将要 愈合 他们的 倒退 ， 我 将要 爱 他们 自由 ： 为了

28:014:004 我将医治他们背道的罪，我将无条件地爱他们：因为

[maɪn] ['æŋgə(r)] [ɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
mine anger is turned away from him .
矿 愤怒 是 转向 离开 从 他 .

我的怒火已转向他之外。

- : - : - [ai] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [djuː] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪzreɪl] : [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪli] ,
28 : 014 : 005 I will be as the dew unto Israel : he shall grow as the lily ,
- : - : - 我 将要 是 作为 这 露 到 以色列 ： 他 将 生长 作为 这 百合 ，

28: 014: 005 我必如甘露降在以色列，他必如百合花生长。

[ænd; ənd] [kɑːst] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [ruːts] [æz; əz] ['lebənən] .
and cast forth his roots as Lebanon .
和 投掷 前进 他的 根 作为 黎巴嫩 .

并将他的根源追溯到黎巴嫩。

- : - : - [hɪz; ɪz] ['brɑːntʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [spred] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði]
28 : 014 : 006 His branches shall spread , and his beauty shall be as the
- : - : - 他的 分支 将 传播 ， 和 他的 美丽 将 是 作为 这

28: 014: 006 他的枝条必伸展，他的荣美必如

['ɒlɪv] [triː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smel] [æz; əz] ['lebənən] .
olive tree , and his smell as Lebanon .
橄榄 树 ， 和 他的 闻 作为 黎巴嫩 .

橄榄树，以及他身上散发的黎巴嫩的气息。

- : - : - [ðeɪ] [ðæt] [dwel] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
28 : 014 : 007 They that dwell under his shadow shall return ; they shall
- : - : - 他们 那 住 在下面 他的 阴影 将 返回 ； 他们 将

28: 014: 007 住在他荫下的必归回；他们必

[rɪ'vaɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd] [grəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [vaɪn] : [ðə; ði] [sent] [ˌðeər'ɒv]
revive as the corn , and grow as the vine : the scent thereof
复活 作为 这 玉米 ， 和 生长 作为 这 藤 ： 这 香味 其中

像玉米一样复苏，像葡萄藤一样生长：散发着它的芬芳。

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] ['lebənən] .
shall be as the wine of Lebanon .
将 是 作为 这 葡萄酒 的 黎巴嫩 .

必如黎巴嫩的美酒。

- : - : - ['iːfreɪɪm] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [wɪð] ['aɪdəlz] ?
28 : 014 : 008 Ephraim shall say , What have I to do any more with idols ?
- : - : - 以法莲 将 说 , 什么 有 我 到 做 任何 更多的 和 偶像 ?

28: 014: 008 以法莲必说：“我与偶像还有什么关系呢？”

[ai]
I
我

我

[hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [hɪm] : [ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] [fɜː(r)] [triː] .
have heard him , and observed him : I am like a green fir tree .
有 听到 他 , 和 观察到 他 : 我 是 喜欢 一个 绿色的 冷杉 树 .

我听见他的声音，也观察过他：我像一棵青翠的杉树。

[frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪz] [ðaɪ] [fruːt] [faʊnd] .
From me is thy fruit found .
从 我 是 你的 水果 成立 .

你的果实来自我。

- : - : - [huː] [ɪz] [waɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] [θɪŋz] ?
28 : 014 : 009 Who is wise , and he shall understand these things ?
- : - : - WHO 是 明智的 , 和 他 将 理解 这些 事物 ?

28: 014: 009 谁是智慧人，他能明白这些事？

['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?
prudent , and he shall know them ?
谨慎 , 和 他 将 知道 他们 ?

他谨慎吗？他会认识他们吗？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn]
for the ways of the LORD are right , and the just shall walk in
为了 这 方式 的 这 主 是 正确的 , 和 这 只是 将 走 在
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

因为耶和华的道是正直的，义人必行在他的道中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trænsˈgresə] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ˌðeər'ɪn] .
but the transgressors shall fall therein .
但 这 违规者 将 落下 其中 .

但违逆者必陷其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神